叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 路德的小训诫书：马丁·路(luther's Little Instruction Book The Small) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

路德的小训诫书：马丁·路(Luther's Little Instruction Book The Small)

['luːθərz] ['lɪt(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [bʊk] :

Luther's	Little	Instruction	Book	:
路德的	小的	操作说明	书	:

路德的小训诫书:

[ðə; ði] [smɔːl] ['kætəkɪzəm] [ʌv; əv] ['mɑːrtn] ['luːθər]

The	Small	Catechism	of	Martin	Luther
这	小的	教理问答	的	马丁	路德

马丁·路德的小教理问答

[trænz'leɪʃ(ə)n] [baɪ] ['rɑːbərt] [iː] . [smɪθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [tekst] , ['prɪntɪd] [ɪn] :

Translation	by	Robert	E	.	Smith	From	the	German	text	,	printed	in	:
翻译	经过	罗伯特	E	.	史密斯	从	这	德语	文本	,	打印	在	:

由罗伯特·E·史密斯翻译，译自德文文本，印刷于:

['traɪˌglɑːt] ['kɔŋkɔːdiə] : [ðə; ði] [sim'bɔlikəl] [bʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌiː 'viː] . ['luːθərən] [tʃɜːrtʃ] .

Triglot	Concordia	:	The	Symbolical	Books	of	the	Ev	.	Lutheran	Church	.
三语	康考迪亚	:	这	象征性的	图书	的	这	埃夫	.	路德宗	教会	.

Triglot Concordia：福音路德教会的象征书籍。

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] : ['kɔŋkɔːdiə] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] , - , [piː'piː] . - - - .

St	.	Louis	:	Concordia	Publishing	House	,	1921	,	pp	.	538	-	559	.
英石	.	路易斯	:	康考迪亚	出版	房子	,	-	,	pp	.	-	-	-	.

圣路易斯：康考迪亚出版社，1921 年，第 538-559 页。

[noʊt] : [ðɪs] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ['kætəkɪzəm] [ɪz] ['ʌndər] [kən'tɪnjuəs] [rɪ'vɪʒ(ə)n] .

Note	:	This	version	of	the	Small	Catechism	is	under	continuous	revision	.
笔记	:	这	版本	的	这	小的	教理问答	是	在下面	连续的	修订	.

注：本版《小教理问答》正在不断修订中。

[pliːz] [tʃek] [jʊr; jər] [sɔːrs] [fɔːr; fər] [ðɪs] [faɪl] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌʌp'deɪtɪd]

Please	check	your	source	for	this	file	from	time	to	time	to	obtain	updated
请	查看	你的	来源	为了	这	文件	从	时间	到	时间	到	获得	更新

['vɜːrʒ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðɪs] [tekst] .

versions	of	this	text	.
版本	的	这	文本	.

请不时查看此文件的来源，以获取此文本的更新版本。

[fɔːrt] [weɪn] , [ˌɪndi'ænə] : ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['witn,bəːg] , -

Fort	Wayne	,	Indiana	:	Project	Wittenberg	,	2004
堡	韦恩	,	印第安纳州	:	项目	维滕贝格	,	-

印第安纳州韦恩堡：威滕贝格项目，2004年

[aɪ] . [ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts]

I	.	The	Ten	Commandments
我	.	这	十	诫命

一、十诫

[ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [weɪ] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] ['prez(ə)nt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld]

The	Simple	Way	a	Father	Should	Present	Them	to	His	Household
这	简单的	方式	一个	父亲	应该	展示	他们	到	他的	家庭

父亲应该用最简单的方式将它们介绍给家人

[ðə; ði] [fɜːrst] [kə'mændmənt]

The	First	Commandment
这	第一的	诫命

第一条诫命

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][hæv; həv] ['ʌðər] [gɔdz] .

You	must	not	have	other	gods	.
你	必须	不是	有	其他	神	.

你不可有其他神明。

(['eksədəs] - : [θriː])

(	Exodus	20	:	3	)
(	出埃及记	-	:	3	)

（出埃及记 20:3）

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

What	does	this	mean	?
什么	做	这	意思是	?

这是什么意思?

[wiː; wi][mʌst; məst] [fɪr] , [lʌv] , [ænd; ənd] [trʌst] [gɑːd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

We	must	fear	,	love	,	and	trust	God	more	than	anything	else	.
我们	必须	害怕	,	爱	,	和	相信	上帝	更多的	比	任何事物	别的	.

我们必须敬畏上帝、爱戴上帝、信赖上帝，胜过一切。

[ðə; ði] ['sekənd] [kə'mændmənt]

The	Second	Commandment
这	第二	诫命

第二诫

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz][jʊr; jər]['gɑːdz] [neɪm] .

You	must	not	misuse	your	God's	name	.
你	必须	不是	滥用	你的	神的	姓名	.

你们不可滥用神的名。

(['eksədəs] - : ['sɛvən])

(	Exodus	20	:	7	)
(	出埃及记	-	:	7	)

（出埃及记 20:7）

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

What	does	this	mean	?
什么	做	这	意思是	?

这是什么意思?

[wiː; wi][mʌst; məst] [fɪr] [ænd; ənd] [lʌv] [gɑːd] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][juːz][hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [kɜːrs]

We	must	fear	and	love	God	,	so	that	we	will	not	use	His	name	to	curse
我们	必须	害怕	和	爱	上帝	,	所以	那	我们	将要	不是	使用	他的	姓名	到	诅咒

,

,

,

我们必须敬畏上帝、爱上帝，这样我们才不会用他的名去咒诅别人。

[swer] , [kæst][ə; eɪ] [spel] , [laɪ][ɔːr] [dɪ'siːv] , [bʌt; bət] [wɪl] [juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

swear	,	cast	a	spell	,	lie	or	deceive	,	but	will	use	it	to	call	upon	Him	,
发誓	,	投掷	一个	拼写	,	说谎	或者	欺骗	,	但	将要	使用	它	到	称呼	之上	他	,

发誓、施咒、撒谎或欺骗，但都会用它来呼求祂的名。

[preɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [preɪz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] [taɪmz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

pray	to	Him	,	praise	Him	and	thank	Him	in	all	times	of	trouble	.
祈祷	到	他	,	称赞	他	和	感谢	他	在	全部	时代	的	麻烦	.

在一切患难中，都要向他祷告、赞美他、感谢他。

[ðə; ði] [θɜːrd] [kə'mændmənt]

The	Third	Commandment
这	第三	诫命

第三诫

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði] ['sæbəθ] ['hoʊli] .
You **must** **keep** **the** **Sabbath** **holy** **.**
你 必须 保持 这 安息日 圣 .

你们必须守安息日为圣日。

(['eksədəs] - : [eɪt])
(Exodus 20 : 8)
(出埃及记 - : 8)

（出埃及记 20:8）

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思?

[wiː; wi][mʌst; məst] [fɪr] [ænd; ənd] [lʌv] [gɑːd] ,
We must fear and love God ,
我们 必须 害怕 和 爱 上帝 ,

我们必须敬畏上帝并爱上帝，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] ['priːtʃɪŋ] [ɔːr]['gɑːdz][wɜːrd] , [bʌt; bət] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː]['hoʊli]
so that we will not look down on preaching or God's Word , but consider it holy
所以 那 我们 将要 不是 看 向下 在 布道 或者 神的 单词 , 但 考虑 它 圣
,
,
,

这样，我们就不会轻视讲道和上帝的话语，而是视之为圣洁。

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['wɪlɪŋli] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
listen to it willingly , and learn it .
听 到 它 心甘情愿 , 和 学习 它 .

要乐于倾听，并认真学习。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [kə'mændmənt]
The Fourth Commandment
这 第四 诫命

第四诫

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['ɑːnər] [jʊr; jər]['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .
You must honor your father and mother .
你 必须 荣誉 你的 父亲 和 母亲 .

你必须孝敬父母。

[[soʊ] [ðæt] [θɪŋz] [wɪl] [goʊ] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɑːn] [ɜːrθ]] .
[So that things will go well for you and you will live long on earth] .
[所以 那 事物 将要 去 出色地 为了 你 和 你 将要 居住 长的 在 地球] .

[这样你就能一切顺利，在世上长寿]。

(['eksədəs] - : -)
(Exodus 20 : 12)
(出埃及记 - : -)

（出埃及记 20:12）

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思?

[wiː; wi][mʌst; məst] [fɪr] [ænd; ənd] [lʌv] [gɑːd] ,
We must fear and love God ,
我们 必须 害怕 和 爱 上帝 ,

我们必须敬畏上帝并爱上帝，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] ['niːðər] [lʊk] [daʊn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['perənts] [ɔːr] [sju'piəriəz] [nɔːr] ['ɪrɪteɪt] [ðem; ðəm]

so	that	we	will	neither	look	down	on	our	parents	or	superiors	nor	irritate	them
所以	那	我们	将要	两者都不	看	向下	在	我们的	父母	或者	上级	也不	刺激	他们

,

,

,

这样我们既不会轻视父母或上级，也不会惹恼他们。

[bʌt; bət] [wɪl] ['ɑːnər] [ðem; ðəm] , [sɜːrv] [ðem; ðəm] , [ə'beɪ] [ðem; ðəm] , [lʌv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['vælјuː] [ðem; ðəm] .

but	will	honor	them	,	serve	them	,	obey	them	,	love	them	and	value	them	.
但	将要	荣誉	他们	,	服务	他们	,	服从	他们	,	爱	他们	和	价值	他们	.

但我会尊敬他们、服侍他们、服从他们、爱他们、重视他们。

[ðə; ði] [fɪfθ] [kə'mændmənt]

The	Fifth	Commandment
这	第五	诫命

第五诫

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [kɪl] .

You	must	not	kill	.
你	必须	不是	杀	.

你绝不能杀人。

(['eksədəs] - : -)

(	Exodus	20	:	13	)
(	出埃及记	-	:	-	)

(出埃及记 20:13)

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

What	does	this	mean	?
什么	做	这	意思是	?

这是什么意思?

[wiː; wi] [mʌst; məst] [fɪr] [ænd; ənd] [lʌv] [gɑːd] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] ['niːðər] [hɑːrm] [nɔːr] [hɜːrt] ['aʊər; ɑːr] ['neɪbɚz] ['bɑːdi] ,

We	must	fear	and	love	God	,	so	that	we	will	neither	harm	nor	hurt	our	neighbor's	body	,
我们	必须	害怕	和	爱	上帝	,	所以	那	我们	将要	两者都不	伤害	也不	伤害	我们的	邻居	身体	,

我们必须敬畏上帝，爱上帝，这样我们就不会伤害或损害邻居的身体。

[bʌt; bət] [help] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ɪl] .

but	help	him	and	care	for	him	when	he	is	ill	.
但	帮助	他	和	关心	为了	他	什么时候	他	是	患病的	.

但当他生病时，要帮助他、照顾他。

[ðə; ði] [sɪksθ] [kə'mændmənt]

The	Sixth	Commandment
这	第六	诫命

第六诫

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] .

You	must	not	commit	adultery	.
你	必须	不是	犯罪	通奸	.

你不可犯奸淫。

(['eksədəs] - : -)

(	Exodus	20	:	14	)
(	出埃及记	-	:	-	)

(出埃及记 20:14)

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思?

[wiː; wi][mʌst; məst] [fɪr] [ænd; ənd] [lʌv] [gɑːd] ,
We must fear and love God ,
我们 必须 害怕 和 爱 上帝 ,

我们必须敬畏上帝并爱上帝，

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [wɪl] [biː; bi] [kliːn] [ænd; ənd] ['diːsnt] [ænd; ənd] [soʊ] [ðæt]
so that our words and actions will be clean and decent and so that
所以 那 我们的 字 和 行动 将要 是 干净的 和 体面的 和 所以 那
['evriwʌn] [wɪl] [lʌv] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ðer; ðər] ['spaʊsɪz] .
everyone will love and honor their spouses .
每个人 将要 爱 和 荣誉 他们的 配偶 .

这样，我们的言行就会纯洁无瑕，人人都会爱护和尊重自己的配偶。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [kə'mændmənt]
The Seventh Commandment
这 第七 诫命

第七诫

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [stiːl] .
You must not steal .
你 必须 不是 偷 .

你绝对不能偷窃。

(['eksədəs] - : -)
(Exodus 20 : 15)
(出埃及记 - : -)

（出埃及记 20:15）

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思?

[wiː; wi][mʌst; məst] [fɪr] [ænd; ənd] [lʌv] [gɑːd] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] ['niːðər] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['neɪbɚz]
We must fear and love God , so that we will neither take our neighbor's
我们 必须 害怕 和 爱 上帝 , 所以 那 我们 将要 两者都不 拿 我们的 邻居
['mʌni] [ɔːr] ['prɑːpərti] ,
money or property ,
钱 或者 财产 ,

我们必须敬畏上帝、爱上帝，这样我们就不会拿走邻居的钱财或财产。

[nɔːr] [ə'kwaɪər] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [frɔːd] [ɔːr] [baɪ] ['selɪŋ] [hɪm; ɪm] ['pʊrliˌpɔːrli] [meɪd] ['prɑːdʌkt] ,
nor acquire it by fraud or by selling him poorly made products ,
也不 获得 它 经过 欺诈罪 或者 经过 销售 他 差 制成 产品 ,

也不能通过欺诈或向他出售劣质产品来获取它。

[bʌt; bət] [wɪl] [help] [hɪm; ɪm] [ɪm'pruːv] [ænd; ənd] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [kə'rɪr] .
but will help him improve and protect his property and career .
但 将要 帮助 他 提升 和 保护 他的 财产 和 职业 .

但会帮助他改善和保护他的财产和事业。

[ðə; ði] [eɪtθ] [kə'mændmənt]
The Eighth Commandment
这 第八 诫命

第八诫

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [tel] [laɪz] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈneɪbər] .

You	must	not	tell	lies	about	your	neighbor	.
你	必须	不是	告诉	谎言	关于	你的	邻居	.

你不应该说谎诋毁你的邻居。

([ˈeksədəs] - : -)

(	Exodus	20	:	16	)
(	出埃及记	-	:	-	)

（出埃及记 20:16）

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

What	does	this	mean	?
什么	做	这	意思是	?

这是什么意思?

[wiː; wi][mʌst; məst] [fɪr] [ænd; ənd] [lʌv] [gɑːd] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [dɪˈsiːv] [baɪ] [ˈlaɪɪŋ] ,

We	must	fear	and	love	God	,	so	that	we	will	not	deceive	by	lying	,
我们	必须	害怕	和	爱	上帝	,	所以	那	我们	将要	不是	欺骗	经过	说谎	,

我们必须敬畏上帝、爱上帝，这样我们就不会用谎言欺骗别人。

[biˈtreiŋ] , [ˈslændərɪŋ] [ɔːr] [ˈruinɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪbɚz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wɪl] [dɪˈfend] [hɪm; ɪm] ,

betraying	,	slandering	or	ruining	our	neighbor's	reputation	,	but	will	defend	him	,
背叛	,	诽谤	或者	毁坏	我们的	邻居	名声	,	但	将要	保卫	他	,

[seɪ] [gʊd] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,

say	good	things	about	him	,
说	好的	事物	关于	他	,

背叛、诽谤或败坏邻居的名誉，但会维护他，说他的好话。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [best] [saɪd] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] .

and	see	the	best	side	of	everything	he	does	.
和	看	这	最好的	边	的	一切	他	做	.

并看到他所做的每件事最好的一面。

[ðə; ði] [naɪnθ] [kəˈmændmənt]

The	Ninth	Commandment
这	第九	诫命

第九诫

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][dɪˈzaɪər][jʊr; jər] [ˈneɪbɚz] [haʊs] .

You	must	not	desire	your	neighbor's	house	.
你	必须	不是	欲望	你的	邻居	房子	.

你不应该觊觎邻居的房子。

([ˈeksədəs] - : -)

(	Exodus	20	:	17	)
(	出埃及记	-	:	-	)

（出埃及记 20:17）

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

What	does	this	mean	?
什么	做	这	意思是	?

这是什么意思?

[wiː; wi][mʌst; məst] [fɪr] [ænd; ənd] [lʌv] [gɑːd] ,

We	must	fear	and	love	God	,
我们	必须	害怕	和	爱	上帝	,

我们必须敬畏上帝并爱上帝，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [trɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪbər] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈherɪtəns] [ɔːr]

so	**that**	**we**	**will**	**not**	**attempt**	**to**	**trick**	**our**	**neighbor**	**out**	**of**	**his**	**inheritance**	**or**
所以	那	我们	将要	不是	试图	到	诡计	我们的	邻居	出去	的	他的	遗产	或者

[haʊs] ,

house	**,**
房子	,

这样我们就不会试图欺骗邻居，夺走他的遗产或房子。

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] ,

take	**it**	**by**	**pretending**	**to**	**have**	**a**	**right**	**to**	**it**	**,**
拿	它	经过	假装	到	有	一个	正确的	到	它	,

假装自己有权得到它，然后把它拿走。

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . [bʌt; bət] [help] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kiːp] & [ɪmˈpruːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

etc	**.**	**but**	**help**	**him**	**to**	**keep**	**&**	**improve**	**it**	**.**
ETC	.	但	帮助	他	到	保持	&	提升	它	.

等等，但要帮助他保持并改进它。

[ðə; ði] [tenθ] [kəˈmændmənt]

The	**Tenth**	**Commandment**
这	第十	诫命

第十诫

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [dɪˈzaɪər] [jʊr; jər] [ˈneɪbɚz] [waɪf] , [ˈsɜːrvənt] , [meɪd] , [ˈænɪmlz] [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [ðæt]

You	**must**	**not**	**desire**	**your**	**neighbor's**	**wife**	**,**	**servant**	**,**	**maid**	**,**	**animals**	**or**	**anything**	**that**
你	必须	不是	欲望	你的	邻居	妻子	,	仆人	,	女佣	,	动物	或者	任何事物	那

[biˈlɔŋz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

belongs	**to**	**him**	**.**
属于	到	他	.

你不可贪恋邻居的妻子、仆人、女佣、牲畜，以及他的一切所有。

([ˈeksədəs] - : -)

(	**Exodus**	**20**	**:**	**17**	**)**
(	出埃及记	-	:	-	)

（出埃及记 20:17）

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

What	**does**	**this**	**mean**	**?**
什么	做	这	意思是	?

这是什么意思?

[wiː; wi] [mʌst; məst] [fɪr] [ænd; ənd] [lʌv] [gɑːd] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈliːs] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪbɚz]

We	**must**	**fear**	**and**	**love**	**God**	**,**	**so**	**that**	**we**	**will**	**not**	**release**	**our**	**neighbor's**
我们	必须	害怕	和	爱	上帝	,	所以	那	我们	将要	不是	发布	我们的	邻居

['kæt(ə)l] ,

cattle	**,**
牛	,

我们必须敬畏上帝、爱上帝，这样我们就不会放走邻居的牲畜。

[teɪk] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪiːz] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [sɪˈduːs] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

take	**his**	**employees**	**from**	**him**	**or**	**seduce**	**his**	**wife**	**,**
拿	他的	雇员	从	他	或者	勾引	他的	妻子	,

挖走他的员工或者勾引他的妻子，

[bʌt; bət] [ɜːrdʒ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [duː] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [duː] .

but	**urge**	**them**	**to**	**stay**	**and**	**do**	**what**	**they**	**ought**	**to**	**do**	**.**
但	敦促	他们	到	停留	和	做	什么	他们	应该	到	做	.

但要敦促他们留下来，做他们应该做的事。

[ðə; ði] [kənˈkluːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəˈmændmənts]

The	**Conclusion**	**to**	**the**	**Commandments**
这	结论	到	这	诫命

十诫的结论

[wʌt] [dʌz] [gɑːd] [seɪ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðiːz] [kə'mændmənts] ?

What	does	God	say	to	us	about	all	these	commandments	?
什么	做	上帝	说	到	我们	关于	全部	这些	诫命	?

上帝对这些诫命有什么教导?

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [sez] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːrd] [jʊr; jər][gɑːd] .

This	is	what	He	says	:	"	I	am	the	Lord	Your	God	.
这	是	什么	他	说道	:	"	我	是	这	主	你的	上帝	.

祂这样说：“我是耶和华你们的神。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['dʒeləs] [gɑːd] .

I	am	a	jealous	God	.
我	是	一个	嫉妒的	上帝	.

我是一位嫉妒的神。

[aɪ] [pleɪg] [ðə; ði] ['græn'tʃɪldrən] [ænd; ənd] [greɪt] - ['græn'tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [heɪt] [ˌem 'iː]

I	plague	the	grandchildren	and	great	-	grandchildren	of	those	who	hate	me
我	瘟疫	这	孙辈	和	伟大的	-	孙辈	的	那些	WHO	恨	我

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['æn,sɛstɜ-z] [sɪn] .

with	their	ancestor's	sin	.
和	他们的	祖先的	罪	.

我将使那些恨我之人的子孙后代，以及他们的重孙后代，都遭受他们祖先的罪孽的折磨。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪk] [hoʊl] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ˌdʒɛnɜ-'eɪʃənz] .

But	I	make	whole	those	who	love	me	for	a	thousand	generations	.
但	我	制作	所有的	那些	WHO	爱	我	为了	一个	千	几代人	.

但我使爱我的人，直到千代，都得痊愈。

" (['eksədəs] - : [faɪv])

"	(	Exodus	20	:	5	)
"	(	出埃及记	-	:	5	)

（出埃及记 20:5）

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	does	it	mean	?
什么	做	它	意思是	?

这是什么意思?

[gɑːd] ['θretənz] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['evriwʌn] [huː] [breɪks] [ðiːz] [kə'mændmənts] .

God	threatens	to	punish	everyone	who	breaks	these	commandments	.
上帝	威胁	到	惩治	每个人	WHO	休息	这些	诫命	.

上帝威胁要惩罚所有违反这些诫命的人。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][nɑːt]['vaɪəleɪt] [sʌtʃ] [kə'mændmənts] .

We	should	be	afraid	of	His	anger	because	of	this	and	not	violate	such	commandments	.
我们	应该	是	害怕的	的	他的	愤怒	因为	的	这	和	不是	违反	这样的	诫命	.

因此我们应该惧怕祂的愤怒，不要违背这样的诫命。

[bʌt; bət][hiː; hi]['prɔmisiz] [greɪs] [ænd; ənd][ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [kiːp] [sʌtʃ] [kə'mændmənts] .

But	He	promises	grace	and	all	good	things	to	those	who	keep	such	commandments	.
但	他	承诺	优雅	和	全部	好的	事物	到	那些	WHO	保持	这样的	诫命	.

但他应许，凡遵守这些诫命的人，必蒙恩典和一切美善之物。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] , [wiː; wi] , [tuː] , [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [trʌst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [duː]

Because	of	this	,	we	,	too	,	should	love	Him	,	trust	Him	,	and	willingly	do
因为	的	这	,	我们	,	也	,	应该	爱	他	,	相信	他	,	和	心甘情愿	做

[wʌt] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] [rɪ'kwaɪər] .

what	His	commandments	require	.
什么	他的	诫命	要求	.

因此，我们也应该爱他、信靠他，并甘愿遵行他的诫命。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [kriːd]

The	Creed
这	信条

信条

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [weɪ] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld]

The	Simple	Way	a	Father	Should	Present	it	to	His	Household
这	简单的	方式	一个	父亲	应该	展示	它	到	他的	家庭

父亲应该用最简单的方式向家人介绍它

[ðə; ði][fɜːrst]['ɑːrtɪk(ə)l]

The	First	Article
这	第一的	文章

第一篇文章

[ɑːn] [kriˈeɪʃ(ə)n]

On	Creation
在	创建

论创造

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][gɑːd][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ['fɑːðər] , [kriˈeɪtər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .

I	believe	in	God	the	Almighty	Father	,	Creator	of	Heaven	and	Earth	.
我	相信	在	上帝	这	全能者	父亲	,	创作者	的	天堂	和	地球	.

我信上帝，全能的父，天地万物的创造者。

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

What	does	this	mean	?
什么	做	这	意思是	?

这是什么意思?

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [gɑːd] [kriˈeɪtɪd] [ˌem 'iː] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['kriːtʃərz] .

I	believe	that	God	created	me	,	along	with	all	creatures	.
我	相信	那	上帝	创建	我	,	沿着	和	全部	生物	.

我相信上帝创造了我，以及所有的生物。

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [maɪ]['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl] , [maɪ] [aɪz] ,

He	gave	to	me	:	my	body	and	soul	,	my	eyes	,
他	给予	到	我	:	我的	身体	和	灵魂	,	我的	眼睛	,

他给了我：我的身体和灵魂，我的眼睛，

[ɪrz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][maɪ]['bɑːdi] , [maɪ][maɪnd][ænd; ənd][ɔːl][maɪ] ['sensɪz] .

ears	and	all	the	other	parts	of	my	body	,	my	mind	and	all	my	senses	.
耳朵	和	全部	这	其他	部分	的	我的	身体	,	我的	头脑	和	全部	我的	感官	.

耳朵和我身体的所有其他部位，我的思想和我的所有感官。

[hiː; hi] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] .

He	preserves	them	as	well	.
他	果酱	他们	作为	出色地	.

他也把它们保存了下来。

[hiː; hi] ['gɪvz] [ˌem 'iː] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ʃuːz] , [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [haʊs] [ænd; ənd] [lænd] , [waɪf]

He	gives	me	clothing	and	shoes	,	food	and	drink	,	house	and	land	,	wife
他	给予	我	衣服	和	鞋	,	食物	和	喝	,	房子	和	土地	,	妻子

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

and	children	,
和	孩子们	,

他给了我衣服鞋子、食物饮料、房屋土地、妻子儿女。

[fiːldz] , ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [ɔːl] [aɪ] [oʊn] .

fields	,	animals	and	all	I	own	.
字段	,	动物	和	全部	我	自己的	.

田野、牲畜以及我拥有的一切。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [ə'bʌndəntli] [prə'vaidz] ['evriθɪŋ] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [ðɪs] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [laɪf]

Every	day	He	abundantly	provides	everything	I	need	to	nourish	this	body	and	life
每一个	天	他	大量	提供	一切	我	需要	到	滋养	这	身体	和	生活

.

:

.

祂每天都慷慨地提供我身体和生命所需的一切。

[hiː; hi] [prə'tekts] [ˌem 'iː] [ə'genst] [ɔːl] ['deɪndʒər] .

He	protects	me	against	all	danger	.
他	保护	我	反对	全部	危险	.

他保护我免受一切危险。

[hiː; hi] [ʃiːldz] [ænd; ənd] [di'fendz] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['iːv(ə)l] .

he	shields	and	defends	me	from	all	evil	.
他	盾牌	和	辩护	我	从	全部	邪恶的	.

他庇护我，保护我免受一切邪恶的侵害。

[hiː; hi] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pjʊr] , ['fɑːðərli] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ['gʊdnəs] [ænd; ənd]

He	does	all	this	because	of	His	pure	,	fatherly	and	divine	goodness	and
他	做	全部	这	因为	的	他的	纯的	,	父爱	和	神圣的	善良	和

[hɪz; ɪz] ['mɜːrsi] ,

His	mercy	,
他的	怜悯	,

祂这样做都是出于祂纯洁、慈爱、神圣的良善和怜悯。

[nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] .

not	because	I've	earned	it	or	deserved	it	.
不是	因为	我已经	获得	它	或者	应得的	它	.

不是因为我挣得了或者配得上。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪ] [mʌst; məst] [θæŋk] [hɪm; ɪm] , [preɪz] [hɪm; ɪm] , [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ə'beɪ]

For	all	of	this	,	I	must	thank	Him	,	praise	Him	,	serve	Him	and	obey
为了	全部	的	这	,	我	必须	感谢	他	,	称赞	他	,	服务	他	和	服从

[hɪm; ɪm] .

Him	.
他	.

为此，我必须感谢他、赞美他、侍奉他、服从他。

[jes] , [ðɪs] [ɪz] [truː] !

Yes	,	this	is	true	!
是的	,	这	是	真的	!

是的，这是真的！

[ðə; ði] ['sekənd] ['ɑːrtɪk(ə)l]

The	Second	Article
这	第二	文章

第二篇文章

[ɑːn] [rɪˈdempʃ(ə)n]
On **Redemption**
在 赎回

论救赎

[ænd; ənd][ɪn][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [hɪz; ɪz][ˈoʊnli][sʌn] , [ˈaʊər; ɑːr][lɔːrd] , [huː] [wʌz; wəz] [kənˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði]
And **in** **Jesus** **Christ** **,** **His** **only** **Son** **,** **our** **Lord** **,** **Who** **was** **conceived** **by** **the**
和 在 耶稣 基督 , 他的 仅有的 儿子 , 我们的 主 , WHO 曾是 构思 经过 这
[ˈhoʊli][ˈspɪrɪt] ,
Holy **Spirit** **,**
圣 精神 ,

并且信奉耶稣基督，神的独生子，我们的主，祂由圣灵感孕，

[bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] [ˈmeri] , [ˈsʌfərd] [ˈʌndər][ˈpɑːnˌtiːɪs][ˈpailət] , [wʌz; wəz] [ˈkruːsəˌfaɪd] , [daɪd]
born **of** **the** **Virgin** **Mary** **,** **suffered** **under** **Pontius** **Pilate** **,** **was** **crucified** **,** **died**
出生 的 这 处女 玛丽 , 遭受 在下面 庞蒂乌斯 普拉提 , 曾是 被钉在十字架上 , 死亡
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈberid] ,
and **was** **buried** **,**
和 曾是 埋葬 ,

由圣母玛利亚所生，在本丢·彼拉多手下受难，被钉在十字架上，死后埋葬。

[dɪˈsendɪd] [tuː; tə] [hel] , [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [roʊz] [əˈgen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
descended **to** **Hell** **,** **on** **the** **third** **day** **rose** **again** **from** **the** **dead** **,**
下降 到 地狱 , 在 这 第三 天 玫瑰 再次 从 这 死的 ,

下到地狱，第三天从死里复活。

[əˈsendɪd] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][gɑːd][ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti]
ascended **to** **Heaven** **and** **sat** **down** **at** **the** **right** **hand** **of** **God** **the** **Almighty**
上升 到 天堂 和 卫星 向下 在 这 正确的 手 的 上帝 这 全能者
[ˈfɑːðər] .
Father **.**
父亲 .

升天后，坐在全能父神的右边。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] .
From **there** **He** **will** **come** **to** **judge** **the** **living** **and** **the** **dead** **.**
从 那里 他 将要 来 到 法官 这 活的 和 这 死的 .

祂将从那里降临，审判活人死人。

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What **does** **this** **mean** **?**
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思?

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz][ˈtruːli][gɑːd] ,
I **believe** **that** **Jesus** **Christ** **is** **truly** **God** **,**
我 相信 那 耶稣 基督 是 真的 上帝 ,

我相信耶稣基督是真神，

[bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ɪn] [ɪˈtɜːrnəti] [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ˈtruːli][mæn] , [bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] [ˈmeri]
born **of** **the** **Father** **in** **eternity** **and** **also** **truly** **man** **,** **born** **of** **the** **Virgin** **Mary**
出生 的 这 父亲 在 永恒 和 还 真的 男人 , 出生 的 这 处女 玛丽
.
:
.

他是永恒中由父所生，也是真正的人，由童贞女玛利亚所生。

[hiː; hi][ɪz][maɪ][lɔːrd] !
He **is** **my** **Lord** **!**
他 是 我的 主 !

他是我的主!

[hiː; hi] [riˈdiːmd] [ˌem ˈiː] , [ə; eɪ] [lɔːst] [ænd; ənd] [kənˈdemd] [ˈpɜːrs(ə)n] , [bɔːt] [ænd; ənd] [wʌn] [ˌem ˈiː]

He	redeemed	me	,	a	lost	and	condemned	person	,	bought	and	won	me
他	已赎回	我	,	一个	丢失的	和	谴责	人	,	买	和	韩元	我

[frʌm; frəm] [ɔːl] [sɪnz] ,

from	all	sins	,
从	全部	罪孽	,

他救赎了我这个迷失的、被定罪的人，他买赎了我，使我脱离一切罪恶。

[deθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] .

death	and	the	authority	of	the	Devil	.
死亡	和	这	权威	的	这	魔鬼	.

死亡和魔鬼的权势。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɑːt] [kɔːst] [hɪm; ɪm] [goʊld] [ɔːr] [ˈsɪlvər] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊli] , [ˈpreʃəs] [blʌd] , [hɪz; ɪz]

It	did	not	cost	Him	gold	or	silver	,	but	His	holy	,	precious	blood	,	His
它	做过	不是	成本	他	金子	或者	银	,	但	他的	圣	,	宝贵的	血	,	他的

[ˈɪnəs(ə)nt] [ˈbɑːdi] — [hɪz; ɪz] [deθ] !

innocent	body	—	His	death	!
清白的	身体	—	他的	死亡	!

他付出的不是金银，而是他圣洁宝贵的鲜血，他无辜的身体——他的死亡！

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [oʊn] ,

Because	of	this	,	I	am	His	very	own	,
因为	的	这	,	我	是	他的	非常	自己的	,

正因如此，我才属于祂。

[wɪl] [lɪv; laɪv] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [ˈraɪtʃəsli] , [ˈɪnəsntli]

will	live	under	Him	in	His	kingdom	and	serve	Him	righteously	,	innocently
将要	居住	在下面	他	在	他的	王国	和	服务	他	义正直地	,	天真地

[ænd; ənd] [ˈblesɪdli] [fərˈevər] ,

and	blessedly	forever	,
和	蒙福	永远	,

将在祂的国度里生活，永远以公义、纯洁和蒙福的方式侍奉祂。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm] [deθ] , [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [reɪn] [fərˈevər] .

just	as	He	is	risen	from	death	,	lives	and	reigns	forever	.
只是	作为	他	是	升起	从	死亡	,	生活	和	统治	永远	.

正如祂从死里复活一样，祂永远活着，永远掌权。

[jes] , [ðɪs] [ɪz] [truː] .

Yes	,	this	is	true	.
是的	,	这	是	真的	.

是的，这是真的。

[ðə; ði] [θɜːrd] [ˈɑːrtɪk(ə)l]

The	Third	Article
这	第三	文章

第三条

[ɑːn] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈhoʊli]

On	Becoming	Holy
在	成为	圣

成圣

[aɪ] [bɪˈliːv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˈspɪrɪt] , [ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˈkrɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	believe	in	the	Holy	Spirit	,	the	holy	Christian	Church	,	the	community	of	the
我	相信	在	这	圣	精神	,	这	圣	基督教	教会	,	这	社区	的	这

[seɪnts] ,

saints	,
圣徒	,

我信圣灵，我信圣洁的基督教会，我信圣徒的团体，

[ðə; ði] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv][sɪnz] , [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ]

the	forgiveness	of	sins	,	the	resurrection	of	the	body	,	and	an	everlasting
这	饶恕	的	罪孽	,	这	复活	的	这	身体	,	和	一个	永恒

[laɪf] .

life	.
生活	.

罪得赦免，身体复活，永生。

[eɪ'menˌɑ:'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?

What	does	this	mean	?
什么	做	这	意思是	?

这是什么意思?

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [baɪ][maɪ] [oʊn] [ɪn'telɪdʒəns] [ɔ:r]

I	believe	that	I	cannot	come	to	my	Lord	Jesus	Christ	by	my	own	intelligence	or
我	相信	那	我	不能	来	到	我的	主	耶稣	基督	经过	我的	自己的	智力	或者

['paʊər] .

power	.
力量	.

我相信我无法凭借自己的智慧或力量来到我的主耶稣基督面前。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] [kɔ:ld] [ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] , [ɪn'laɪt(ə)nd] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gɪfts]

But	the	Holy	Spirit	called	me	by	the	Gospel	,	enlightened	me	with	His	gifts
但	这	圣	精神	称为	我	经过	这	福音	,	开明	我	和	他的	礼物

,

,

,

但是圣灵藉着福音呼召了我，用祂的恩赐光照了我，

[meɪd] [ˌem 'i:]['hoʊli][ænd; ənd] [kept] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [tru:] [feɪθ] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][kɔ:lz] , ['gæðərz]

made	me	holy	and	kept	me	in	the	true	faith	,	just	as	He	calls	,	gathers
制成	我	圣	和	保留	我	在	这	真的	信仰	,	只是	作为	他	呼叫	,	聚集

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

祂使我圣洁，保守我持守真道，正如祂呼召、聚集众人一样。

[in'laitənz] [ænd; ənd] [meɪks] ['hoʊli][ðə; ði] [hoʊl] [tʃɜ:rtʃ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [ki:ps] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]

enlightens	and	makes	holy	the	whole	Church	on	earth	and	keeps	it	with
启迪	和	制作	圣	这	所有的	教会	在	地球	和	保持	它	和

['dʒi:zəs][ɪn][ðə; ði][wʌn] ,

Jesus	in	the	one	,
耶稣	在	这	一	,

启迪并使地上整个教会圣化，并使之与耶稣合而为一。

[tru:] [feɪθ] .

true	faith	.
真的	信仰	.

真正的信仰。

[ɪn] [ðɪs] [tʃɜ:rtʃ] , [hi:; hi] ['dʒenərəsli] [fə'givz] [i:tʃ] [deɪ] ['evri] [sɪn] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ˌem 'i:][ænd; ənd]

In	this	Church	,	He	generously	forgives	each	day	every	sin	committed	by	me	and
在	这	教会	,	他	慷慨地	原谅	每个	天	每一个	罪	坚定的	经过	我	和

[baɪ] ['evri] [bɪ'li:vər] .

by	every	believer	.
经过	每一个	信徒	.

在这间教会里，祂每天都慷慨地赦免我以及每一位信徒所犯的每一项罪过。

[ɑːn][ðə; ði][læst] [deɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [reɪz] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ded] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] .

On	the	last	day	,	He	will	raise	me	and	all	the	dead	from	the	grave	.
在	这	最后的	天	,	他	将要	增加	我	和	全部	这	死的	从	这	严重	.

末日来临之际，祂将使我和所有死人从坟墓里复活。

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn] [kraɪst] .

He	will	give	eternal	life	to	me	and	to	all	who	believe	in	Christ	.
他	将要	给	永恒	生活	到	我	和	到	全部	WHO	相信	在	基督	.

他将赐予我和所有信基督的人永生。

[jes] , [ðɪs] [ɪz] [truː] !

Yes	,	this	is	true	!
是的	,	这	是	真的	!

是的，这是真的!

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər]

The	Our	Father
这	我们的	父亲

天主经

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [weɪ] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld]

The	Simple	Way	a	Father	Should	Present	it	to	His	Household
这	简单的	方式	一个	父亲	应该	展示	它	到	他的	家庭

父亲应该用最简单的方式向家人介绍它

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

Introduction
介绍

介绍

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] , [huː] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] .

Our	Father	,	Who	is	in	Heaven	.
我们的	父亲	,	WHO	是	在	天堂	.

我们在天上的父。

(['mæθjuː] [sɪks] : [naɪn])

(	Matthew	6	:	9	)
(	马修	6	:	9	)

（马太福音 6:9）

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

What	does	this	mean	?
什么	做	这	意思是	?

这是什么意思?

[ɪn] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,

In	this	introduction	,
在	这	介绍	,

在本介绍中，

[gɑːd] [in'vaits] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr]['riːəl] ['fɑːðər] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][hɪz; ɪz]

God	invites	us	to	believe	that	He	is	our	real	Father	and	we	are	His
上帝	邀请	我们	到	相信	那	他	是	我们的	真实的	父亲	和	我们	是	他的

['riːəl] ['tʃɪldrən] ,

real	children	,
真实的	孩子们	,

上帝邀请我们相信祂是我们真正的父亲，我们是祂真正的儿女。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [preɪ] [wɪð; wɪθ] [trʌst] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['kɑːnfɪdəns] ,

so	that	we	will	pray	with	trust	and	complete	confidence	,
所以	那	我们	将要	祈祷	和	相信	和	完全的	信心	,

这样我们就可以满怀信心地祷告了。

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['tʃɪldrən] [ə'proʊtʃ] [ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ri'kwests]

in	the	same	way	beloved	children	approach	their	beloved	Father	with	their	requests
在	这	相同的	方式	心爱	孩子们	方法	他们的	心爱	父亲	和	他们的	请求

.

:

.

就像慈爱的孩子们向慈爱的父亲提出他们的请求一样。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [rɪ'kwest]

The	First	Request
这	第一的	要求

第一个请求

[meɪ] [jʊr; jər] [neɪm] [biː; bi]['hoʊli] .

May	Your	name	be	holy	.
可能	你的	姓名	是	圣	.

愿你的名被尊为圣。

(['mæθjuː] [sɪks] : [naɪn])

(	Matthew	6	:	9	)
(	马修	6	:	9	)

（马太福音 6:9）

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

What	does	this	mean	?
什么	做	这	意思是	?

这是什么意思?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['gɑːdz] [neɪm] [ɪz]['hoʊli][ɪn][ænd; ənd][ʌv; əv][ɪt'self] , [bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [rɪ'kwest] ,

Of	course	,	God's	name	is	holy	in	and	of	itself	,	but	by	this	request	,
的	课程	,	神的	姓名	是	圣	在	和	的	本身	,	但	经过	这	要求	,

当然，上帝的名本身就是神圣的，但通过这个请求，

[wiː; wi] [preɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['hoʊli] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [tuː] .

we	pray	that	He	will	make	it	holy	among	us	,	too	.
我们	祈祷	那	他	将要	制作	它	圣	之中	我们	,	也	.

我们也祈求祂使这圣洁在我们中间也得以彰显。

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] [teɪk] [pleɪs] ?

How	does	this	take	place	?
如何	做	这	拿	地方	?

这是如何发生的?

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [wen] ['gɑːdz][wɜːrd][ɪz] [tɔːt] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['pjʊrli] ,

It	happens	when	God's	Word	is	taught	clearly	and	purely	,
它	发生	什么时候	神的	单词	是	教授	清楚地	和	纯粹	,

当上帝的话语被清晰纯正地传讲时，这种情况就会发生。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][lɪv; laɪv]['hoʊli][laɪvz; lɪvz][æz; əz]['gɑːdz] ['tʃɪldrən] [beɪst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	when	we	live	holy	lives	as	God's	children	based	upon	it	.
和	什么时候	我们	居住	圣	生活	作为	神的	孩子们	基于	之上	它	.

当我们以此为基础，作为上帝的儿女过圣洁的生活时。

[help] [ˌjuː 'es] , ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] , [tuː; tə][duː] [ðɪs] !

Help	us	,	Heavenly	Father	,	to	do	this	!
帮助	我们	,	天上	父亲	,	到	做	这	!

天父，请帮助我们做到这一点!

[bʌt; bət] ['eniwʌn] [huː] ['tiːtʃɪz] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][baɪ] ['sʌmθɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['gɑːdz][wɜːrd]

But	**anyone**	**who**	**teaches**	**and**	**lives**	**by**	**something**	**other**	**than**	**God's**	**Word**
但	任何人	WHO	教导	和	生活	经过	某物	其他	比	神的	单词

[dɪ'faɪlz] ['gɑːdz] [neɪm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

defiles	**God's**	**name**	**among**	**us**	**.**
污秽	神的	姓名	之中	我们	.

但凡教导和遵行上帝话语以外事物的人，就是在我们中间玷污上帝的名。

[prə'tekt] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ðɪs] , ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] !

Protect	**us**	**from**	**this**	**,**	**Heavenly**	**Father**	**!**
保护	我们	从	这	,	天上	父亲	!

天父，请保护我们免受这一切的伤害！

[ðə; ði] ['sekənd] [rɪ'kwest]

The	**Second**	**Request**
这	第二	要求

第二次请求

[jʊr; jər] ['kɪŋdəm] [kʌm] .

Your	**Kingdom**	**come**	**.**
你的	王国	来	.

愿你的国降临。

(['mæθjuː] [sɪks] : -)

(	**Matthew**	**6**	**:**	**10**	**)**
(	马修	6	:	-	)

（马太福音 6:10）

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

What	**does**	**this**	**mean**	**?**
什么	做	这	意思是	?

这是什么意思?

['truːli]['gɑːdz] ['kɪŋdəm] [kʌmz] [baɪ][ɪt'self] , [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] [prer] .

Truly	**God's**	**Kingdom**	**comes**	**by**	**itself**	**,**	**without**	**our**	**prayer**	**.**
真的	神的	王国	来	经过	本身	,	没有	我们的	祷告	.

事实上，神的国度会自行降临，无需我们祈祷。

[bʌt; bət][wiː; wi] [preɪ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'kwest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz] [wel] .

But	**we**	**pray**	**in**	**this**	**request**	**that**	**it**	**come**	**to**	**us**	**as**	**well**	**.**
但	我们	祈祷	在	这	要求	那	它	来	到	我们	作为	出色地	.

但我们在此祈求，愿它也临到我们。

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] ['hæpən] ?

How	**does**	**this**	**happen**	**?**
如何	做	这	发生	?

这是怎么发生的?

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [wen] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz]['hoʊli]['spɪrɪt] ,

It	**happens**	**when**	**the**	**Heavenly**	**Father**	**gives**	**us**	**His**	**Holy**	**Spirit**	**,**
它	发生	什么时候	这	天上	父亲	给予	我们	他的	圣	精神	,

当天父赐给我们圣灵时，这一切就会发生。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz]['hoʊli][wɜːrd][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [ænd; ənd][lɪv; laɪv]['gɑːdli][laɪvz; lɪvz] [hɪr] [ɪn]

so	**that**	**we**	**believe**	**His**	**holy**	**Word**	**by**	**His**	**grace**	**and**	**live**	**godly**	**lives**	**here**	**in**
所以	那	我们	相信	他的	圣	单词	经过	他的	优雅	和	居住	敬虔的	生活	这里	在

[ðɪs] [eɪdʒ][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] .

this	**age**	**and**	**there**	**in**	**eternal**	**life**	**.**
这	年龄	和	那里	在	永恒	生活	.

因此，我们因着祂的恩典相信祂的圣言，在今世过敬虔的生活，在永生中也过敬虔的生活。

[ðə; ði] [θɜːrd] [rɪ'kwest]
The **Third** **Request**
这 第三 要求

第三次请求

[meɪ] [jʊr; jər] [wɪl] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .
May **Your** **will** **be** **accomplished** **.**
可能 你的 将要 是 完成 .

愿您的旨意成就。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hev(ə)n] , [soʊ] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɑːn] [ɜːrθ] .
As **it** **is** **Heaven** **,** **so** **may** **it** **be** **on** **Earth** **.**
作为 它 是 天堂 , 所以 可能 它 是 在 地球 .

愿天堂的景象也照耀人间。

(['mæθjuː] [sɪks] : -)
(**Matthew** **6** **:** **10** **)**
(马修 6 : -)

（马太福音 6:10）

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What **does** **this** **mean** **?**
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思?

['truːli] , ['gɑːdz] [gʊd] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] [wɪl] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] [prer] .
Truly **,** **God's** **good** **and** **gracious** **will** **is** **accomplished** **without** **our** **prayer** **.**
真的 , 神的 好的 和 亲切 将要 是 完成 没有 我们的 祷告 .

的确，即使没有我们的祈祷，上帝的良善旨意也能实现。

[bʌt; bət][wiː; wi] [preɪ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'kwest] [ðæt] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][æz; əz] [wel] .
But **we** **pray** **in** **this** **request** **that** **is** **accomplished** **among** **us** **as** **well** **.**
但 我们 祈祷 在 这 要求 那 是 完成 之中 我们 作为 出色地 .

但我们祈求，这个请求也能在我们中间实现。

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] ['hæpən] ?
How **does** **this** **happen** **?**
如何 做 这 发生 ?

这是怎么发生的?

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [wen] [gɑːd] [dis'trɔiz] [ænd; ənd] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['iːv(ə)l] [wɪl] [ænd; ənd] [ɔːl]
It **happens** **when** **God** **destroys** **and** **interferes** **with** **every** **evil** **will** **and** **all**
它 发生 什么时候 上帝 摧毁 和 干扰 和 每一个 邪恶的 将要 和 全部
['iːv(ə)l][əd'vaɪs] ,
evil **advice** **,**
邪恶的 建议 ,

当上帝摧毁并干预一切邪恶的意志和邪恶的计谋时，这种情况就会发生。

[wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] ['gɑːdz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [kʌm] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['dɛvəlz] [wɪl] ,
which **will** **not** **allow** **God's** **Kingdom** **to** **come** **,** **such** **as** **the** **Devil's** **will** **,**
哪个 将要 不是 允许 神的 王国 到 来 , 这样的 作为 这 魔鬼的 将要 ,

这会阻碍上帝的国降临，例如魔鬼的旨意。

[ðə; ði] ['wɝːldz] [wɪl] [ænd; ənd] [wɪl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['bɑːdɪli][dɪ'zaɪɝz] .
the **world's** **will** **and** **will** **of** **our** **bodily** **desires** **.**
这 世界的 将要 和 将要 的 我们的 身体上的 欲望 .

世界的意志和我们肉体欲望的意志。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['hæpənz] [wen] [gɑːd] ['streŋθnz] [ˌjuː 'es][baɪ] [feɪθ] [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][wɜːrd][ænd; ənd]

It	also	happens	when	God	strengthens	us	by	faith	and	by	His	Word	and
它	还	发生	什么时候	上帝	加强	我们	经过	信仰	和	经过	他的	单词	和

[kiːps] [juː 'es] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ðem; ðəm] ['feɪθfəli] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

keeps	us	living	by	them	faithfully	until	the	end	of	our	lives	.
保持	我们	活的	经过	他们	忠实	直到	这	结尾	的	我们的	生活	.

当上帝通过信心和祂的话语坚固我们，并使我们忠心地按照祂的话语生活直到生命的尽头时，这种情况也会发生。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [wɪl] , [gʊd] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪs] .

This	is	His	will	,	good	and	full	of	grace	.
这	是	他的	将要	,	好的	和	满的	的	优雅	.

这是祂的旨意，美好而充满恩典。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [rɪ'kwest]

The	Fourth	Request
这	第四	要求

第四次请求

[gɪv] [ˌjuː 'es] [tə'deɪ] ['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [bred] .

Give	us	today	our	daily	bread	.
给	我们	今天	我们的	日常的	面包	.

我们日用的饮食，今日赐给我们。

(['mæθjuː] [sɪks] : -)

(	Matthew	6	:	11	)
(	马修	6	:	-	)

（马太福音 6:11）

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

What	does	this	mean	?
什么	做	这	意思是	?

这是什么意思?

['truːli] , [gɑːd] ['gɪvz] ['deɪli] [bred] [tuː; tə]['iːv(ə)l]['piːp(ə)l] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] [prer] .

Truly	,	God	gives	daily	bread	to	evil	people	,	even	without	our	prayer	.
真的	,	上帝	给予	日常的	面包	到	邪恶的	人们	,	甚至	没有	我们的	祷告	.

的确，即使我们不祈祷，上帝也会每天赐给恶人食物。

[bʌt; bət][wiː; wi] [preɪ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'kwest] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [help][juː 'es]['riːəlaɪz] [ðɪs] [ænd; ənd] [rɪ'siːv]

But	we	pray	in	this	request	that	He	will	help	us	realize	this	and	receive
但	我们	祈祷	在	这	要求	那	他	将要	帮助	我们	意识到	这	和	收到

['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [bred] [wɪð; wɪθ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

our	daily	bread	with	thanksgiving	.
我们的	日常的	面包	和	感恩	.

但我们祈求祂帮助我们认识到这一点，并以感恩的心领受我们每日的饮食。

[wʌt] [dʌz] " ['deɪli] [bred] " [miːn] ?

What	does	"	Daily	bread	"	mean	?
什么	做	"	日常的	面包	"	意思是	?

“每日面包”是什么意思?

['evriθɪŋ] [ðæt] ['nʌrɪʃiz] ['aʊər; ɑːr]['bɑːdi][ænd; ənd] [miːts] [ɪts] [niːdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] : [fuːd] , [drɪŋk]

Everything	that	nourishes	our	body	and	meets	its	needs	,	such	as	:	Food	,	drink
一切	那	滋养	我们的	身体	和	满足	它是	需求	,	这样的	作为	:	食物	,	喝

,

,

,

一切滋养我们身体并满足其需求的事物，例如：食物、饮料、

['kloʊðɪŋ] , [ʃuːz] , [haʊs] , [jɑːrd] , [fiːldz] , ['kæt(ə)l] , ['mʌni] , [pə'zeʃnz] , [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] [spaʊs] ,
clothing , **shoes** , **house** , **yard** , **fields** , **cattle** , **money** , **possessions** , **a** **devout** **spouse** ,
衣服 , 鞋 , 房子 , 院子 , 字段 , 牛 , 钱 , 财产 , 一个 虔诚的 配偶 ,
[dɪ'vaʊt] ['tʃɪldrən] ,
devout **children** ,
虔诚的 孩子们 ,

衣物、鞋子、房屋、院子、田地、牲畜、金钱、财产、虔诚的配偶、虔诚的子女

[dɪ'vaʊt] [ɪm'plɔɪiːz] , [dɪ'vaʊt] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['rʊlər] , [gʊd] ['gʌvərnmənt] , [gʊd] ['weðər] ,
devout **employees** , **devout** **and** **faithful** **rulers** , **good** **government** , **good** **weather** ,
虔诚的 雇员 , 虔诚的 和 忠实 统治者 , 好的 政府 , 好的 天气 ,
[piːs] , [helθ] , ['dɪsəplɪn] ,
peace , **health** , **discipline** ,
和平 , 健康 , 纪律 ,

虔诚的雇员，虔诚忠诚的统治者，良好的政府，宜人的天气，和平，健康，纪律

['ɑːnər] , [gʊd] [frendz] , ['feɪθf(ə)l] ['nebəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [laɪk] [ðiːz] .
honor , **good** **friends** , **faithful** **neighbors** **and** **other** **things** **like** **these** .
荣誉 , 好的 朋友们 , 忠实 邻居 和 其他 事物 喜欢 这些 .

荣誉、好朋友、忠实的邻居以及其他类似的事物。

[ðə; ði] [fɪfθ] [rɪ'kwest]
The **Fifth** **Request**
这 第五 要求

第五次请求

[ænd; ənd] [fər'gɪv] ['aʊər; ɑːr] [gɪlt] , [æz; əz][wiː; wi] [fər'gɪv] [ðoʊz] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['sɪnɪŋ] [ə'genst] [juː 'es] .
And **forgive** **our** **guilt** , **as** **we** **forgive** **those** **guilty** **of** **sinning** **against** **us** .
和 原谅 我们的 有罪 , 作为 我们 原谅 那些 有罪的 的 犯罪 反对 我们 .

饶恕我们的罪过，如同我们饶恕那些得罪我们的人一样。

(['mæθjuː] [sɪks] : -)
(**Matthew** **6** **:** **12** **)**
(马修 6 : -)

(马太福音 6:12)

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What **does** **this** **mean** **?**
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思?

[wiː; wi] [preɪ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'kwest] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] [wɪl] ['niːðər] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
We **pray** **in** **this** **request** **that** **our** **Heavenly** **Father** **will** **neither** **pay** **attention** **to**
我们 祈祷 在 这 要求 那 我们的 天上 父亲 将要 两者都不 支付 注意力 到
['aʊər; ɑːr][sɪnz][nɔːr] [rɪ'fjuːz] [rɪ'kwests] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][sɪnz][ænd; ənd]
our **sins** **nor** **refuse** **requests** **such** **as** **these** **because** **of** **our** **sins** **and**
我们的 罪孽 也不 拒绝 请求 这样的 作为 这些 因为 的 我们的 罪孽 和
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['niːðər] ['wɜːrði] [nɔːr] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [preɪ] .
because **we** **are** **neither** **worthy** **nor** **deserve** **the** **things** **for** **which** **we** **pray** **.**
因为 我们 是 两者都不 值得 也不 应得 这 事物 为了 哪个 我们 祈祷 .

我们祈求天父不要因为我们的罪过而忽略我们的罪过，也不要因为我们的罪过而拒绝我们的祈求，因为我们既不配也不应得我们所祈求的事物。

[jet] [hiː; hi] ['wɒnts][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][juː 'es][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] ,
Yet **He** **wants** **to** **give** **them** **all** **to** **us** **by** **His** **grace** ,
然而 他 想要 到 给 他们 全部 到 我们 经过 他的 优雅 ,

然而，祂想凭着祂的恩典将这一切都赐给我们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['meni] [taɪmz] [iːtʃ] [deɪ] [wiː; wi][sɪn][ænd; ənd]['truːli] [dɪ'zɜːrv] ['oʊnli] ['pʌnɪʃmənt] .
because **many** **times** **each** **day** **we** **sin** **and** **truly** **deserve** **only** **punishment** **.**
因为 许多 时代 每个 天 我们 罪 和 真的 应得 仅有的 惩罚 .

因为我们每天都会犯很多罪，而我们真正应该受到的只有惩罚。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gɑːd] [dʌz] [ðɪs] , [wiː; wi] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Because **God** **does** **this** **,** **we** **will** **,** **of** **course** **,**
因为 上帝 做 这 , 我们 将要 , 的 课程 ,

因为上帝这样做，我们当然也会这样做。

[wɑːnt][tuː; tə] [fər'gɪv] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [duː] [gʊd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [sɪn]
want **to** **forgive** **from** **our** **hearts** **and** **willingly** **do** **good** **to** **those** **who** **sin**
想 到 原谅 从 我们的 心 和 心甘情愿 做 好的 到 那些 WHO 罪
[ə'genst] [ˌjuː 'es] .
against **us** **.**
反对 我们 .

我们真心想要宽恕那些得罪我们的人，并且愿意善待他们。

[ðə; ði] [sɪksθ] [rɪ'kwest]
The **Sixth** **Request**
这 第六 要求

第六个请求

[ænd; ənd] [liːd] [ˌjuː 'es][nɑːt]['ɪntuː][temp'teɪʃ(ə)n] .
And **lead** **us** **not** **into** **temptation** **.**
和 带领 我们 不是 进入 诱惑 .

不要让我们陷入诱惑。

(['mæθjuː] [sɪks] : -)
(**Matthew** **6** **:** **12** **)**
(马修 6 : -)

（马太福音 6:12）

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What **does** **this** **mean** **?**
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思?

[gɑːd] [tempts] [noʊ][wʌn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
God **tempts** **no** **one** **,** **of** **course** **,**
上帝 诱惑 不 一 , 的 课程 ,

上帝当然不会试探任何人。

[bʌt; bət][wiː; wi] [preɪ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'kwest] [ðæt] [gɑːd] [wɪl] [prə'tekt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [seɪv] [ˌjuː 'es] ,
but **we** **pray** **in** **this** **request** **that** **God** **will** **protect** **us** **and** **save** **us** **,**
但 我们 祈祷 在 这 要求 那 上帝 将要 保护 我们 和 节省 我们 ,

但我们在此祈求上帝保护我们，拯救我们。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['devə)l] ,
so **that** **the** **Devil** **,**
所以 那 这 魔鬼 ,

所以魔鬼，

[ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['bɑːdɪli][dɪ'zaɪɚz] [wɪl] ['niːðər] [dɪ'siːv] [ˌjuː 'es][nɔːr] [sɪ'duːs] [ˌjuː 'es]['ɪntuː]
the **world** **and** **our** **bodily** **desires** **will** **neither** **deceive** **us** **nor** **seduce** **us** **into**
这 世界 和 我们的 身体上的 欲望 将要 两者都不 欺骗 我们 也不 勾引 我们 进入
['herəsi] ,
heresy **,**
异端 ,

世界和我们的肉体欲望既不会欺骗我们，也不会引诱我们走向异端邪说。

[dɪ'sper] [ɔːr] ['ʌðər] ['sɪriəs] [ʃeɪm] [ɔːr][vaɪs] ,
despair **or** **other** **serious** **shame** **or** **vice** **,**
绝望 或者 其他 严肃的 耻辱 或者 副 ,

绝望或其他严重的耻辱或恶习，

[ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [wɪn][ænd; ənd][bi:; bi] [vɪk'tɔ:riəs] [ɪn][ðə; ði][end] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ə'tæk]

and	so	that	we	will	win	and	be	victorious	in	the	end	,	even	if	they	attack
和	所以	那	我们	将要	赢	和	是	胜利者	在	这	结尾	,	甚至	如果	他们	攻击

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

这样，即使他们攻击我们，我们最终也能取得胜利。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] [rɪ'kwest]

The	Seventh	Request
这	第七	要求

第七个请求

[bʌt; bət][set][ˌju: 'es] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði]['i:v(ə)l][wʌn] .

But	set	us	free	from	the	Evil	One	.
但	放	我们	自由的	从	这	邪恶的	一	.

但求你使我们脱离邪恶者的掌控。

(['mæθju:] [sɪks] : -)

(	Matthew	6	:	12	)
(	马修	6	:	-	)

（马太福音 6:12）

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?

What	does	this	mean	?
什么	做	这	意思是	?

这是什么意思?

[wi:; wi] [preɪ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'kwest] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmərɪ] ,

We	pray	in	this	request	,	as	a	summary	,
我们	祈祷	在	这	要求	,	作为	一个	概括	,

我们在此祈求，总而言之，

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] [ɪn] ['hev(ə)n] [wɪl] [seɪv] [ˌju: 'es][frʌm; frəm] ['evrɪ] [kaɪnd][ʌv; əv]['i:v(ə)l] [ðæt]

that	our	Father	in	Heaven	will	save	us	from	every	kind	of	evil	that
那	我们的	父亲	在	天堂	将要	节省	我们	从	每一个	种类	的	邪恶的	那

['θretənz] ['bɑ:di] ,

threatens	body	,
威胁	身体	,

我们在天上的父会拯救我们脱离一切威胁身体的邪恶势力。

[soʊl] , ['prɑ:pərti] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] .

soul	,	property	and	honor	.
灵魂	,	财产	和	荣誉	.

灵魂、财产和荣誉。

[wi:; wi] [preɪ] [ðæt] [wen] [æt; ət][læst]['aʊər; ɑ:r]['faɪn(ə)l]['aʊər][hæz; həz] [kʌm] ,

We	pray	that	when	at	last	our	final	hour	has	come	,
我们	祈祷	那	什么时候	在	最后的	我们的	最终的	小时	有	来	,

我们祈祷，当我们最终走到生命尽头时，

[hi:; hi] [wɪl] [grænt][ˌju: 'es][ə; eɪ]['blesɪd; blest] [deθ] , [ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪs] ,

He	will	grant	us	a	blessed	death	,	and	,	in	His	grace	,
他	将要	授予	我们	一个	蒙福	死亡	,	和	,	在	他的	优雅	,

祂会赐予我们安详的死亡，并且，凭着祂的恩典，

[brɪŋ] [ˌju: 'es][tu:; tə] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['væli] [ʌv; əv] [terz] .

bring	us	to	Himself	from	this	valley	of	tears	.
带来	我们	到	他本人	从	这	谷	的	眼泪	.

求祂将我们从这泪谷中带回祂身边。

[eɪˈmenˌɑːˈmen]
Amen
阿门

阿门

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What **does** **this** **mean** **?**
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思?

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [prerz] [ɑːr; ər][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪn] ['hev(ə)n]
That **I** **should** **be** **certain** **that** **such** **prayers** **are** **acceptable** **to** **the** **Father** **in** **Heaven**
那 我 应该 是 肯定 那 这样的 祈祷 是 可接受 到 这 父亲 在 天堂
[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['græntɪd] ,
and **will** **be** **granted** **,**
和 将要 是 的确 ,

使我确信这样的祷告蒙天父悦纳，并会得到应允。

[ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] [kə'mɑːndid] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [preɪ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]
that **He** **Himself** **has** **commanded** **us** **to** **pray** **in** **this** **way** **and** **that** **He**
那 他 他本人 有 命令 我们 到 祈祷 在 这 方式 和 那 他
[ˈprɔmisiz][tuː; tə] ['ænsər] [ˌjuː 'es] .
promises **to** **answer** **us** **.**
承诺 到 回答 我们 .

祂亲自命令我们这样祷告，并且祂承诺会回应我们。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

[ðɪs] [miːnz] : [jes] , [jes] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [ðɪs] [weɪ] .
This **means** **:** **Yes** **,** **yes** **it** **will** **happen** **this** **way** **.**
这 方法 : 是的 , 是的 它 将要 发生 这 方式 .

这意味着：是的，事情就会这样发展。

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['sækrəmənt] [ʌv; əv] ['hoʊli] ['bæptɪzəm]
The **Sacrament** **of** **Holy** **Baptism**
这 圣餐 的 圣 洗礼

圣洗圣事

[ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [weɪ] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld]
The **Simple** **Way** **a** **Father** **Should** **Present** **it** **to** **His** **Household**
这 简单的 方式 一个 父亲 应该 展示 它 到 他的 家庭

父亲应该用最简单的方式向家人介绍它

[wʌt] [ɪz] ['bæptɪzəm] ?
What **is** **Baptism** **?**
什么 是 洗礼 ?

什么是洗礼?

['bæptɪzəm][ɪz][nɑːt][dʒʌst][pleɪn]['wɔːtər] ,

Baptism	**is**	**not**	**just**	**plain**	**water**	**,**
洗礼	是	不是	只是	清楚的	水	,

洗礼不仅仅是用水，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɔːtər] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] ['gɑːdz] [kə'mænd] [ænd; ənd][juː'naɪtɪd][wɪð; wɪθ]['gɑːdz][wɜːrd] .

but	**it**	**is**	**water**	**contained**	**within**	**God's**	**command**	**and**	**united**	**with**	**God's**	**Word**	**.**
但	它	是	水	包含	之内	神的	命令	和	团结的	和	神的	单词	.

但它是包含在上帝的诫命中并与上帝的圣言相结合的水。

[wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][ɪz] [ðɪs] ?

Where	**in**	**the**	**Word**	**of**	**God**	**is**	**this**	**?**
在哪里	在	这	单词	的	上帝	是	这	?

这是圣经中的哪句话?

[wer] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] [kraɪst] [spoʊk][ɪn][ðə; ði][læst] ['tʃæptər] [ʌv; əv] ['mæθjuː] (Matthew28 : -) :

Where	**our**	**Lord**	**Christ**	**spoke**	**in**	**the**	**last**	**chapter**	**of**	**Matthew**	**(**	**Matthew28**	**:**	**19**	**)**	**:**
在哪里	我们的	主	基督	辐	在	这	最后的	章	的	马修	(	Matthew28	:	-	)	:

我们的主基督在马太福音最后一章（马太福音28:19）中说道：

" [goʊ]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , ['tiːtʃɪŋ] [ɔːl] ['hiːðn] [neiʃəns] , [ænd; ənd][bæp'taɪzɪŋ]

"	**Go**	**into**	**all**	**the**	**world**	**,**	**teaching**	**all**	**heathen**	**nations**	**,**	**and**	**baptizing**
"	去	进入	全部	这	世界	,	教学	全部	异教徒	国家	,	和	洗礼

“你们往普天下去，传福音给万民听，给他们施洗。”

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] , [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] .

them	**in**	**the**	**name**	**of**	**the**	**Father**	**,**	**the**	**Son**	**and**	**of**	**the**	**Holy**	**Spirit**	**.**
他们	在	这	姓名	的	这	父亲	,	这	儿子	和	的	这	圣	精神	.

奉圣父、圣子、圣灵的名给他们。

" [wʌt] [dʌz] ['bæptɪzəm] [gɪv] ?

"	**What**	**does**	**Baptism**	**give**	**?**
"	什么	做	洗礼	给	?

“洗礼能带来什么？”

[wʌt] [gʊd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	**good**	**is**	**it**	**?**
什么	好的	是	它	?

它有什么用?

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv][sɪnz] , [ri'diːmz] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	**gives**	**us**	**the**	**forgiveness**	**of**	**sins**	**,**	**redeems**	**us**	**from**	**death**	**and**	**the**
它	给予	我们	这	饶恕	的	罪孽	,	赎回	我们	从	死亡	和	这

它赦免我们的罪，救赎我们脱离死亡和.....

['dev(ə)l] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [ɪ'tɜːrn(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [huː] [bɪ'liːv] [ðɪs] , [dʒʌst][æz; əz]

Devil	**,**	**and**	**gives**	**eternal**	**salvation**	**to**	**all**	**who**	**believe**	**this**	**,**	**just**	**as**
魔鬼	,	和	给予	永恒	救恩	到	全部	WHO	相信	这	,	只是	作为

魔鬼，并赐予所有相信这一点的人永恒的救赎，正如.....

['gɑːdz][wɜːrdz][ænd; ənd]['prɔmisiz] [dɪ'kler] .

God's	**words**	**and**	**promises**	**declare**	**.**
神的	字	和	承诺	宣布	.

神的话语和应许宣告。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] [wɜːrdz][ænd; ənd]['prɔmisiz][ʌv; əv][gɑːd] ?

What	**are**	**these**	**words**	**and**	**promises**	**of**	**God**	**?**
什么	是	这些	字	和	承诺	的	上帝	?

上帝的这些话语和应许是什么?

['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [kraɪst] [spoʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [læst] ['tʃæptər] [ʌv; əv][mɑːrk] (Mark16 : -

Our	Lord	Christ	spoke	one	of	them	in	the	last	chapter	of	Mark	(	Mark16	:	16
我们的	主	基督	辐	一	的	他们	在	这	最后的	章	的	标记	(	Mark16	:	-

) :

) :

) :

我们的主基督在马可福音最后一章（马可福音16:16）中谈到了其中之一：

" [huːˈevər] [bɪˈliːvz] [ænd; ənd][ɪz]['bæptaɪzd; bæpˈtaɪzd] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] ; [bʌt; bət] [huːˈevər] [dʌz] [nɑːt]

"	Whoever	believes	and	is	baptized	will	be	saved	;	but	whoever	does	not
"	谁	相信	和	是	受洗	将要	是	已保存	;	但	谁	做	不是

凡信而受洗的，必然得救；凡不信而受洗的，必然得救。

[bɪˈliːv] [wɪl] [biː; bi] [dæmd] .

believe	will	be	damned	.
相信	将要	是	该死的	.

相信会下地狱。

" [haʊ] [kæn; kən]['wɔːtər][duː] [sʌtʃ] [greɪt] [θɪŋz] ?

"	How	can	water	do	such	great	things	?
"	如何	能	水	做	这样的	伟大的	事物	?

水怎么能做到如此伟大的事情?

['wɔːtər] ['dʌznt] [meɪk] [ðiːz] [θɪŋz] ['hæpən] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Water	doesn't	make	these	things	happen	,	of	course	.
水	不	制作	这些	事物	发生	,	的	课程	.

当然，水本身并不会导致这些事情发生。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['gɑːdz][wɜːrd] , [wɪtʃ] [ɪz][wɪð; wɪθ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

It	is	God's	Word	,	which	is	with	and	in	the	water	.
它	是	神的	单词	,	哪个	是	和	和	在	这	水	.

这是上帝的圣言，它与水同在，也在水中。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [wɪˈðaʊt] ['gɑːdz][wɜːrd] , [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][pleɪn]['wɔːtər][ænd; ənd][nɑːt]['bæptɪzəm] .

Because	,	without	God's	Word	,	the	water	is	plain	water	and	not	baptism	.
因为	,	没有	神的	单词	,	这	水	是	清楚的	水	和	不是	洗礼	.

因为如果没有神的话语，那水就只是普通的水，而不是洗礼。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['gɑːdz][wɜːrd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['bæptɪzəm] , [ə; eɪ] [greɪs] - [fɪld] ['wɔːtər][ʌv; əv][laɪf] ,

But	with	God's	Word	it	is	a	Baptism	,	a	grace	-	filled	water	of	life	,
但	和	神的	单词	它	是	一个	洗礼	,	一个	优雅	-	已填	水	的	生活	,

但藉着神的话语，它就成了洗礼，是充满恩典的生命之水。

[ə; eɪ] [bæθ] [ʌv; əv] [nuː] [bɜːrθ][ɪn][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] ,

a	bath	of	new	birth	in	the	Holy	Spirit	,
一个	洗澡	的	新的	出生	在	这	圣	精神	,

在圣灵里获得新生，

[æz; əz][ˌes ˈtiː] . [pɔːl] [sed] [tuː; tə][ˈtaitəs][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['tʃæptər] ([ˈtaitəs][θriː] : [faɪv] - [eɪt]) :

as	St	.	Paul	said	to	Titus	in	the	third	chapter	(	Titus	3	:	5	-	8	)	:
作为	英石	.	保罗	说	到	提图斯	在	这	第三	章	(	提图斯	3	:	5	-	8	)	:

正如圣保罗在提多书第三章中对提多所说（提多书 3:5-8）：

" [θruː] [ðɪs] [bæθ] [ʌv; əv][ˌriːˈbɜːrθ][ænd; ənd] [rɪˈnuːəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] ,

"	Through	this	bath	of	rebirth	and	renewal	of	the	Holy	Spirit	,
"	通过	这	洗澡	的	重生	和	续期	的	这	圣	精神	,

“通过圣灵的重生和更新，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pɔːd] [aʊt] [ɑːn][ˌjuː 'es] [ə'bʌndəntli] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , ['aʊər; ɑːr]['seɪvjər] , [ðæt]

which	**He**	**poured**	**out**	**on**	**us**	**abundantly**	**through**	**Jesus**	**Christ**	**,**	**our**	**Savior**	**,**	**that**
哪个	他	倾倒	出去	在	我们	大量	通过	耶稣	基督	,	我们的	救主	,	那

[wiː; wi] ,

we	**,**
我们	,

祂藉着我们的救主耶稣基督，将这丰盛的恩典倾注在我们身上，使我们得享平安。

['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [greɪs] [ɑːr; ər] [meɪd] ['ɛrz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf]

justified	**by**	**the**	**same**	**grace**	**are**	**made**	**heirs**	**according**	**to**	**the**	**hope**	**of**	**eternal**	**life**
合理的	经过	这	相同的	优雅	是	制成	继承人	根据	到	这	希望	的	永恒	生活

.

:
.

因着同样的恩典而称义的人，都按着永生的盼望成为后嗣。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['seɪɪŋ] .

This	**is**	**a**	**faithful**	**saying**	**.**
这	是	一个	忠实	说	.

这是一句可信的话。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wɔːtər]['bæptɪzəm] ?

"	**What**	**is**	**the**	**meaning**	**of**	**such**	**a**	**water**	**Baptism**	**?**
"	什么	是	这	意义	的	这样的	一个	水	洗礼	?

“这种水洗礼的意义是什么？”

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['ædəm][ɪn][ˌjuː 'es][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [draʊnd] [baɪ] ['deɪli] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd]

It	**means**	**that**	**the**	**old**	**Adam**	**in**	**us**	**should**	**be**	**drowned**	**by**	**daily**	**sorrow**	**and**
它	方法	那	这	老的	亚当	在	我们	应该	是	溺水	经过	日常的	悲哀	和

[rɪ'pentəns] ,

repentance	**,**
悔改	,

这意味着我们内心深处的旧亚当应该被每日的悲伤和忏悔所淹没。

[ænd; ənd][daɪ][wɪð; wɪθ][ɔːl][sɪnz][ænd; ənd]['iːv(ə)l][lʌsts] , [ænd; ənd] , [ɪn][tɜːrn] ,

and	**die**	**with**	**all**	**sins**	**and**	**evil**	**lusts**	**,**	**and**	**,**	**in**	**turn**	**,**
和	死	和	全部	罪孽	和	邪恶的	欲望	,	和	,	在	转动	,

并带着所有的罪恶和邪恶的欲望死去，反过来，

[ə; eɪ] [nuː] ['pɜːrs(ə)n] ['deɪli] [kʌm] [fɔːrθ] [ænd; ənd][raɪz][frʌm; frəm] [deθ] [ə'gen] .

a	**new**	**person**	**daily**	**come**	**forth**	**and**	**rise**	**from**	**death**	**again**	**.**
一个	新的	人	日常的	来	前进	和	上升	从	死亡	再次	.

每天都有新人诞生，从死亡中复活。

[hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv] [fər'evər] [bɪ'fɔːr] [gɑːd][ɪn] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd]['pjʊrəti] .

He	**will**	**live**	**forever**	**before**	**God**	**in**	**righteousness**	**and**	**purity**	**.**
他	将要	居住	永远	前	上帝	在	义	和	纯度	.

他将永远活在上帝的面前，拥有公义和纯洁。

[wer] [ɪz] [ðɪs] ['rɪt(ə)n] ?

Where	**is**	**this**	**written**	**?**
在哪里	是	这	书面	?

这是在哪里写的?

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] [sez] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmənz][ɪn] ['tʃæptər] [sɪks] (['roʊmənz][sɪks] : [fɔːr]) :

St	**.**	**Paul**	**says**	**to**	**the**	**Romans**	**in**	**Chapter**	**Six**	**(**	**Romans**	**6**	**:**	**4**	**)**	**:**
英石	.	保罗	说道	到	这	罗马书	在	章	六	(	罗马书	6	:	4	)	:

圣保罗在《罗马书》第六章（罗马书 6:4）中对罗马人说：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['berid] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] [θruː] ['bæptɪzəm]['ɪntuː] [deθ] , [soʊ] [ðæt] ,

"	**We**	**are**	**buried**	**with**	**Christ**	**through**	**Baptism**	**into**	**death**	**,**	**so**	**that**	**,**
"	我们	是	埋葬	和	基督	通过	洗礼	进入	死亡	,	所以	那	,

“我们藉着洗礼归入死，与基督一同埋葬，这样，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [kraɪst] [ɪz] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [baɪ][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðər] ,

in	the	same	way	Christ	is	risen	from	the	dead	by	the	glory	of	the	Father	,
在	这	相同的	方式	基督	是	升起	从	这	死的	经过	这	荣耀	的	这	父亲	,

基督照样藉着父的荣耀从死里复活了。

[ðʌs] ['ɔ:lsoʊ][mʌst; məst][wi:; wi] [wɔ:k] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [laɪf] .

thus	also	must	we	walk	in	a	new	life	.
因此	还	必须	我们	走	在	一个	新的	生活	.

因此，我们也必须步入新的生活。

" [vi:] . [haʊ] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ti:tʃ] [ðə; ði][ʌn'edʒukeɪtɪd][tu:; tə] [kən'fes]

"	V	.	How	You	Should	Teach	the	Uneducated	to	Confess
"	V	.	如何	你	应该	教	这	未受过教育	到	承认

五、如何教导未受过教育的人忏悔

[wʌt] [ɪz] [kən'feʃ(ə)n] ?

What	is	confession	?
什么	是	忏悔	?

什么是忏悔?

[kən'feʃ(ə)n] [hæz; həz] [tu:] [pɑ:rts] : [fɜ:rst] , [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][əd'mits][hɪz; ɪz][sɪn]['sekənd] ,

Confession	has	two	parts	:	First	,	a	person	admits	his	sin	Second	,
忏悔	有	二	部分	:	第一的	,	一个	人	承认	他的	罪	第二	,

忏悔分为两部分：第一，一个人承认自己的罪过；第二，

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ˌæbsə'lu:ʃ(ə)n][ɔ:r] [fər'gɪvnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'fesər] , [æz; əz]

a	person	receives	absolution	or	forgiveness	from	the	confessor	,	as
一个	人	接收	赦免	或者	饶恕	从	这	忏悔者	,	作为

[ɪf] [frʌm; frəm][gɑ:d] [hɪm'self] ,

if	from	God	Himself	,
如果	从	上帝	他本人	,

一个人从告解神父那里得到赦免或宽恕，就好像是来自上帝本人一样。

[wɪ'ðaʊt] ['daʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [bɪ'li:vɪŋ] ['fɜ:rmli] [ðæt] [hɪz; ɪz][sɪnz][ɑ:r; ər] [fə'givn] [baɪ][gɑ:d][ɪn]

without	doubting	it	,	but	believing	firmly	that	his	sins	are	forgiven	by	God	in
没有	怀疑	它	,	但	相信	牢牢	那	他的	罪孽	是	已原谅	经过	上帝	在

['hev(ə)n] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

Heaven	through	it	.
天堂	通过	它	.

他对此毫不怀疑，坚信上帝会通过这种方式赦免他的罪过。

[wɪtʃ] [sɪnz] [ʃʊd; ʃəd] ['pi:p(ə)l] [kən'fes] ?

Which	sins	should	people	confess	?
哪个	罪孽	应该	人们	承认	?

人们应该忏悔哪些罪过?

[wen] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][gɑ:d] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [pli:d] ['gɪlti] [tu:; tə][ɔ:l][sɪnz] , ['i:v(ə)n] [ðoʊz] [wi:; wi][dəunt]

When	speaking	to	God	,	we	should	plead	guilty	to	all	sins	,	even	those	we	don't
什么时候	请讲	到	上帝	,	我们	应该	恳求	有罪的	到	全部	罪孽	,	甚至	那些	我们	不

[noʊ] [ə'baʊt] ,

know	about	,
知道	关于	,

在向上帝祈祷时，我们应该承认所有的罪过，即使是那些我们自己都不知道的罪过。

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][du:][ɪn][ðə; ði] " ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] , " [bʌt; bət] [wen] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

just	as	we	do	in	the	"	Our	Father	,	"	but	when	speaking	to	the
只是	作为	我们	做	在	这	"	我们的	父亲	,	"	但	什么时候	请讲	到	这

[kən'fesər] ,

confessor	,
忏悔者	,

就像我们在《主祷文》中所做的那样，但当我们向神父告解时，

['oʊnli][ðə; ði][sɪnz][wi:; wi] [noʊ] [ə'baʊt] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [noʊ] [ə'baʊt][ænd; ənd] [fi:l] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts]

only	the	sins	we	know	about	,	which	we	know	about	and	feel	in	our	hearts
仅有的	这	罪孽	我们	知道	关于	,	哪个	我们	知道	关于	和	感觉	在	我们的	心

.

:

.

只有我们知道的罪，我们内心知道并感受到的罪。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ði:z] ?

Which	are	these	?
哪个	是	这些	?

这些是哪些?

[kən'sɪdər] [hɪr] [jʊr; jər] [pleɪs] [ɪn][laɪf] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ten] [kə'mændmənts] .

Consider	here	your	place	in	life	according	to	the	Ten	Commandments	.
考虑	这里	你的	地方	在	生活	根据	到	这	十	诫命	.

请根据十诫思考你在人生中的位置。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ]['fɑ:ðər] ?

Are	you	a	father	?
是	你	一个	父亲	?

你是一位父亲吗?

[ə; eɪ] ['mʌðər] ?

A	mother	?
一个	母亲	?

一位母亲?

[ə; eɪ][sʌn] ?

A	son	?
一个	儿子	?

儿子?

[ə; eɪ] ['dɔ:tər] ?

A	daughter	?
一个	女儿	?

女儿?

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] ?

A	husband	?
一个	丈夫	?

丈夫?

[ə; eɪ][waɪf] ?

A	wife	?
一个	妻子	?

妻子?

[ə; eɪ]['sɜ:rvənt] ?

A	servant	?
一个	仆人	?

仆人?

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˌdɪsə'bi:diənt] , [ʌn'feɪθfl] [ɔ:r]['leɪzi] ?

Are	you	disobedient	,	unfaithful	or	lazy	?
是	你	忤	,	不忠	或者	懒惰的	?

你是否不服从、不忠或懒惰?

[hæv; həv][ju:; jʊ][hɜ:rt] ['eniwʌn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][wɜ:rdz][ɔ:r] ['ækʃnz] ?

Have	you	hurt	anyone	with	your	words	or	actions	?
有	你	伤害	任何人	和	你的	字	或者	行动	?

你的言语或行为是否伤害过别人?

[hæv; həv][juː; jʊ]['stoʊlən] , [nɪ'glektɪd] [jʊr; jər]['duːti] , [let] [θɪŋz] [goʊ][ɔːr]['ɪndʒərd] ['sʌmwʌn] ?

Have	**you**	**stolen**	**,**	**neglected**	**your**	**duty**	**,**	**let**	**things**	**go**	**or**	**injured**	**someone**	**?**
有	你	被盗	,	被忽视的	你的	责任	,	让	事物	去	或者	受伤	某人	?

你是否有偷窃、玩忽职守、放任不管或伤害他人等行为?

[pliːz] [sə'dʒest] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [wei] [tuː; tə] [kən'fes] .

Please	**suggest**	**to**	**me**	**a**	**simple**	**way**	**to**	**confess**	**.**
请	建议	到	我	一个	简单的	方式	到	承认	.

请告诉我一种简单的告白方法。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [tuː; tə][jʊr; jər] [kən'fesər] [ðɪs] [wei] :

You	**should**	**speak**	**to**	**your**	**confessor**	**this**	**way**	**:**
你	应该	说话	到	你的	忏悔者	这	方式	:

你应该这样跟你的神父说话:

['ɑːnərəb(ə)l] , [dɪr] [sɜːr] : [wʊd] [juː; jʊ] [pliːz] [hɪr] [maɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prə'naʊns]

Honorable	**,**	**dear**	**Sir**	**:**	**Would**	**you**	**please**	**hear**	**my**	**confession**	**and**	**pronounce**
尊敬的	,	亲爱的	先生	:	会	你	请	听到	我的	忏悔	和	发音

[fər'gɪvnəs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['gɑːdz] [wɪl] .

forgiveness	**according**	**to**	**God's**	**will**	**.**
饶恕	根据	到	神的	将要	.

尊敬的先生：请您听取我的忏悔，并根据上帝的旨意宽恕我。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'spɑːnd] : [jes] .

He	**will**	**respond**	**:**	**Yes**	**.**
他	将要	回应	:	是的	.

他会回答：是的。

[pliːz] [goʊ] [ə'hed] .

Please	**go**	**ahead**	**.**
请	去	前方	.

请继续。

[ðen] [seɪ] :

Then	**say**	**:**
然后	说	:

然后说:

[aɪ] [kən'fes] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [pʊr] ['sɪnər] [ænd; ənd] ['gɪlti] [ʌv; əv]

I	**confess**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**God**	**that**	**I**	**am**	**a**	**poor**	**sinner**	**and**	**guilty**	**of**
我	承认	在	这	在场	的	上帝	那	我	是	一个	贫穷的	罪人	和	有罪的	的

['evri] [kaɪnd][ʌv; əv][sɪn] .

every	**kind**	**of**	**sin**	**.**
每一个	种类	的	罪	.

我在上帝面前承认，我是一个可怜的罪人，犯下了各种各样的罪。

[aɪ] [spə'sɪfɪkli] [æd'mɪt][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['sɜːrvənt] , [meɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

I	**specifically**	**admit**	**to**	**you**	**that**	**I**	**am**	**a**	**servant**	**,**	**maid**	**,**	**etc**	**.**	**,**
我	具体来说	承认	到	你	那	我	是	一个	仆人	,	女佣	,	ETC	.	,

我在此明确承认，我是一名佣人、女佣等等。

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sɜːrvd] [maɪ]['mæstər] [ʌn'feiθfəli] .

but	**I'm**	**afraid**	**that**	**I**	**have**	**served**	**my**	**master**	**unfaithfully**	**.**
但	我是	害怕的	那	我	有	服务	我的	掌握	不忠	.

但我恐怕辜负了主人的期望。

>From [taɪm][tuː; tə][taɪm] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [dʌn] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][duː] .

>From	**time**	**to**	**time**	**,**	**I**	**have**	**not**	**done**	**what**	**I**	**was**	**told**	**to**	**do**	**.**
>From	时间	到	时间	,	我	有	不是	完毕	什么	我	曾是	讲述	到	做	.

>我有时没有按照吩咐去做。

[aɪ][hæv; həv] ['æŋgərd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [swer] [æt; ət][ˌem 'i:] .

I	have	angered	them	and	caused	them	to	swear	at	me	.
我	有	愤怒	他们	和	导致	他们	到	发誓	在	我	.

我惹怒了他们，让他们对我破口大骂。

[aɪ][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [maɪ]['du:ti][ænd; ənd] [ə'laʊd] ['dæmɪdʒ][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

I	have	neglected	my	duty	and	allowed	damage	to	be	done	.
我	有	被忽视的	我的	责任	和	允许	损害	到	是	完毕	.

我玩忽职守，造成了损失。

[maɪ][wɜ:rdz][ænd; ənd] ['ækʃnz] [hæv; həv] [bɪn] ['ʃeɪmfl] .

My	words	and	actions	have	been	shameful	.
我的	字	和	行动	有	到过	可耻	.

我的言行令人羞耻。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][maɪ] [pɪrz] .

I	have	been	angry	with	my	peers	.
我	有	到过	生气的	和	我的	同龄人	.

我一直对我的同龄人感到生气。

[aɪ][hæv; həv] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt][maɪ] ['mæstɚz] [waɪf][ænd; ənd][swɔ:rn][æt; ət][hɜ:r; hər] ,

I	have	complained	about	my	master's	wife	and	sworn	at	her	,
我	有	抱怨	关于	我的	硕士学位	妻子	和	宣誓	在	她	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

我曾抱怨过我主人的妻子，也曾辱骂过她等等。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][æsk][fɔ:r; fər] [greɪs] .

I	am	sorry	for	all	of	this	and	ask	for	grace	.
我	是	对不起	为了	全部	的	这	和	问	为了	优雅	.

对于这一切，我深感抱歉，并恳请大家宽恕。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][du:] ['betər] .

I	want	to	do	better	.
我	想	到	做	更好的	.

我想做得更好。

[ə; eɪ]['mæstər][ɔ:r][ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd] [spi:k] [ðɪs] [wei] :

A	master	or	a	lady	of	the	house	should	speak	this	way	:
一个	掌握	或者	一个	女士	的	这	房子	应该	说话	这	方式	:

一家之主应该这样说话:

[aɪ] [spə'sɪfɪkli] [kən'fes] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['feɪθfəli] [led][maɪ] ['tʃɪldrən] ,

I	specifically	confess	to	you	that	I	have	not	faithfully	led	my	children	,
我	具体来说	承认	到	你	那	我	有	不是	忠实	引领	我的	孩子们	,

我在此郑重承认，我没有尽到对孩子的教养。

['sɜ:rvənt] [ɔ:r][waɪf][tu:; tə]['gɑ:dz]['glɔ:ri] .

servants	or	wife	to	God's	glory	.
仆人	或者	妻子	到	神的	荣耀	.

仆人或妻子，荣耀归于上帝。

[aɪ][hæv; həv][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] .

I	have	cursed	.
我	有	被诅咒的	.

我骂人了。

[aɪ][hæv; həv][set][ə; eɪ][bæd][ɪg'zæmp(ə)l][wɪð; wɪθ][maɪ] [əb'si:n] [wɜ:rdz][ænd; ənd] ['ækʃnz] .

I	have	set	a	bad	example	with	my	obscene	words	and	actions	.
我	有	放	一个	坏的	例子	和	我的	猥亵	字	和	行动	.

我的淫秽言语和行为树立了坏榜样。

[aɪ][hæv; həv][hɜːrt][maɪ] ['neɪbər] [ænd; ənd]['spoʊkən]['iːv(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

I	have	hurt	my	neighbor	and	spoken	evil	things	about	him	.
我	有	伤害	我的	邻居	和	说	邪恶的	事物	关于	他	.

我伤害了我的邻居，还说了他的坏话。

[aɪ][hæv; həv] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm] [tuː] [mʌtʃ] , ['tʃiːtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][soʊld][hɪm; ɪm]['bædli] [meɪd]

I	have	charged	him	too	much	,	cheated	him	and	sold	him	badly	made
我	有	带电	他	也	很多	,	作弊	他	和	卖	他	糟糕	制成

[gʊdz] .

goods	.
商品	.

我向他收取了过高的费用，欺骗了他，还卖给他劣质商品。

[let] [hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] [kən'fes] ['eni] ['ʌðər] [sɪnz] [ə'genst] ['gɑːdz] [kə'mændmənts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪs]

Let	him	also	confess	any	other	sins	against	God's	commandments	and	his	place
让	他	还	承认	任何	其他	罪孽	反对	神的	诫命	和	他的	地方

[ɪn][laɪf] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

in	life	,	etc	.
在	生活	,	ETC	.

也让他忏悔其他任何违背上帝诫命和他在生活中应尽职责的罪行等等。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz][nɑːt] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ][sɪnz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ɔːr] ['greɪtər] [sɪnz] ,

If	a	person	is	not	burdened	with	sins	such	as	these	or	greater	sins	,
如果	一个	人	是	不是	负担	和	罪孽	这样的	作为	这些	或者	更大的	罪孽	,

如果一个人没有背负此类或更严重的罪孽，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [lʊk] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [sɪnz][ɔːr][ɪn'vent][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wʊd] [tɜːrn]

he	should	not	look	for	other	sins	or	invent	them	,	because	that	would	turn
他	应该	不是	看	为了	其他	罪孽	或者	发明	他们	,	因为	那	会	转动

[kən'feʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['tɔːrtʃər] .

confession	into	torture	.
忏悔	进入	酷刑	.

他不应该寻找其他罪行或捏造罪行，因为那样会使忏悔变成酷刑。

[ɪn'sted] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['menʃ(ə)n][wʌn][ɔːr] [tuː] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [ə'baʊt] .

Instead	,	he	should	mention	one	or	two	that	he	knows	about	.
反而	,	他	应该	提到	一	或者	二	那	他	知道	关于	.

相反，他应该提一两个他知道的例子。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] : [spə'sɪfɪkli] [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][wʌns][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] .

For	example	:	specifically	I	confess	that	I	once	cursed	.
为了	例子	:	具体来说	我	承认	那	我	一次	被诅咒的	.

例如：我坦白承认我曾经说过脏话。

[wʌns] [aɪ] [juːst] [ˌɪnə'proʊpriət] ['læŋgwɪdʒ] .

Once	I	used	inappropriate	language	.
一次	我	用过的	不当	语言	.

我曾经说过不恰当的话。

[wʌns] [aɪ] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [θɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Once	I	neglected	to	do	this	or	that	thing	,	etc	.
一次	我	被忽视的	到	做	这	或者	那	事物	,	ETC	.

我曾经疏忽了做这件或那件事等等。

[let] [ðæt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .

Let	that	be	enough	.
让	那	是	足够的	.

这就足够了。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] ([wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [siːm]
If **you** **do** **not** **know** **of** **anything** **you** **have** **done** **wrong** **(** **which** **does** **not** **seem**
如果 你 做 不是 知道 的 任何事物 你 有 完毕 错误的 (哪个 做 不是 似乎
['pɑːsəb(ə)l]) ,
possible **)** **,**
可能的) ,

如果你不知道自己做错了什么（这似乎不可能），

[duː][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [spə'sɪfɪk] ,
do **not** **say** **anything** **in** **specific** **,**
做 不是 说 任何事物 在 具体的 ,

不要说具体内容，

[bʌt; bət] [rɪ'siːv] [fər'gɪvnəs] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'feʃ(ə)n] [juː; jʊ] [meɪk] [tuː; tə][gɑːd][ɪn]
but **receive** **forgiveness** **based** **upon** **the** **general** **confession** **you** **make** **to** **God** **in**
但 收到 饶恕 基于 之上 这 一般的 忏悔 你 制作 到 上帝 在
[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kən'fesər] .
the **presence** **of** **your** **confessor** **.**
这 在场 的 你的 忏悔者 .

但你可以根据你在神父面前向上帝所作的一般性忏悔获得宽恕。

['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [kən'fesər] [wɪl] [seɪ] :
After **this** **,** **the** **Confessor** **will** **say** **:**
后 这 , 这 忏悔者 将要 说 :

之后，忏悔者会说：

[meɪ] [gɑːd][biː; bi]['mɜːrsɪf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][jʊr; jər] [feɪθ] !
May **God** **be** **merciful** **to** **you** **and** **strengthen** **your** **faith** **!**
可能 上帝 是 仁慈 到 你 和 加强 你的 信仰 !

愿上帝怜悯你，坚固你的信仰！

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [æsk] :
Then **he** **will** **ask** **:**
然后 他 将要 问 :

然后他会问：

[duː][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [fər'gɪvnəs] [aɪ] [gɪv] [ɪz]['gɑːdz] [fər'gɪvnəs] ?
Do **you** **also** **believe** **that** **the** **forgiveness** **I** **give** **is** **God's** **forgiveness** **?**
做 你 还 相信 那 这 饶恕 我 给 是 神的 饶恕 ?

你是否也相信我所给予的宽恕就是上帝的宽恕？

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] ['ænsər] :
Then **you** **will** **answer** **:**
然后 你 将要 回答 :

然后你将回答：

[jes] , [dɪr] [sɜːr] .
Yes **,** **dear** **sir** **.**
是的 , 亲爱的 先生 .

是的，先生。

['æftər] [ðɪs] , [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] : [meɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] .
After **this** **,** **he** **will** **say** **:** **May** **what** **you** **believe** **happen** **to** **you** **.**
后 这 , 他 将要 说 : 可能 什么 你 相信 发生 到 你 .

之后，他会说：愿你所相信的发生在你身上。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][maɪ][lɔːrd]['dʒiːzəs] ,
And **by** **the** **command** **of** **my** **Lord** **Jesus** **,**
和 经过 这 命令 的 我的 主 耶稣 ,

奉我主耶稣的命令，

[aɪ] [fər'gɪv] [jʊr; jər][sɪnz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] , [sʌn] [ænd; ənd]['hoʊli]['spɪrɪt] .

I	forgive	your	sins	in	the	Name	of	the	Father	,	Son	and	Holy	Spirit	.
我	原谅	你的	罪孽	在	这	姓名	的	这	父亲	,	儿子	和	圣	精神	.

我奉圣父、圣子、圣灵的名赦免你的罪。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

[goʊ][ɪn] [piːs] !

Go	in	peace	!
去	在	和平	!

愿你平安离去!

[ðə; ði] [kən'fesər] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz] [ə'dɪʃən(ə)l] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][tuː; tə] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]

The	confessor	will	know	how	to	use	additional	passages	to	comfort	and
这	忏悔者	将要	知道	如何	到	使用	额外的	段落	到	舒适	和

[tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['sɑːroʊ] ,

to	encourage	the	faith	of	those	who	sorrow	,
到	鼓励	这	信仰	的	那些	WHO	悲哀	,

告解神父会懂得如何运用其他经文来安慰和鼓励悲伤者的信仰。

[ɑːr; ər] ['trʌbld] [ɔːr] [huːz] ['kɑːnʃəns] [ɪz] ['greɪtli] ['bəːdnd] .

are	troubled	or	whose	conscience	is	greatly	burdened	.
是	麻烦	或者	谁	良心	是	非常	负担	.

感到困扰或良心备受煎熬。

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'feʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ʌn'edʒukeɪtɪd] .

This	is	only	meant	to	be	a	general	confession	for	the	uneducated	.
这	是	仅有的	意思是	到	是	一个	一般的	忏悔	为了	这	未受过教育	.

这只是给那些缺乏相关知识的人提供的一般性忏悔。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði]['sækrəmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər]

The	Sacrament	of	the	Altar
这	圣餐	的	这	坛

圣坛圣事

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [weɪ] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld]

The	Simple	Way	a	Father	Should	Present	it	to	his	Household
这	简单的	方式	一个	父亲	应该	展示	它	到	他的	家庭

父亲应该用最简单的方式向家人介绍它

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['sækrəmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər] ?

What	is	the	Sacrament	of	the	Altar	?
什么	是	这	圣餐	的	这	坛	?

什么是圣坛圣事?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [truː] ['bɑːdi][ænd; ənd] [blʌd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ['ʌndər] [bred] [ænd; ənd]

It	is	the	true	body	and	blood	of	our	Lord	Jesus	Christ	under	bread	and
它	是	这	真的	身体	和	血	的	我们的	主	耶稣	基督	在下面	面包	和

[waɪn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ['kristʃənz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][tuː; tə][drɪŋk] ,

wine	for	us	Christians	to	eat	and	to	drink	,
葡萄酒	为了	我们	基督徒	到	吃	和	到	喝	,

这是我们主耶稣基督的真身体和真血，以饼和酒的形式呈现，供我们基督徒吃喝。

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [kraɪst] [hɪm'self] .
established **by** **Christ** **Himself** **.**
已确立的 经过 基督 他本人 .

由基督亲自建立。

[wer] [ɪz] [ðæt] ['rɪt(ə)n] ?
Where **is** **that** **written** **?**
在哪里 是 那 书面 ?

那条规定写在哪里?

[ðə; ði]['hoʊli] [ə'pɔsəlz] ['mæθju:] , [mɑ:rk][ænd; ənd] [lu:k] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [pɔ:l] [raɪt] [ðɪs] : " ['aʊər; ɑ:r]
The **holy** **apostles** **Matthew** **,** **Mark** **and** **Luke** **and** **St** **.** **Paul** **write** **this** **:** **"** **Our**
这 圣 使徒 马修 , 标记 和 卢克 和 英石 . 保罗 写 这 : " 我们的
[lɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ,
Lord **Jesus** **Christ** **,**
主 耶稣 基督 ,

圣使徒马太、马可、路加和圣保罗写道:“我们的主耶稣基督,

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'treɪd] , [tʊk] [bred] , [geɪv] [θæŋks] , [broʊk][ˌaɪ 'ti:] ,
in **the** **night** **on** **which** **He** **was** **betrayed** **,** **took** **bread** **,** **gave** **thanks** **,** **broke** **it** **,**
在 这 夜晚 在 哪个 他 曾是 背叛 , 采取 面包 , 给予 谢谢 , 打破 它 ,

在祂被出卖的那晚,祂拿起饼,感谢上帝,掰开饼,

[geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ænd; ənd] [sed] : - [teɪk] !
gave **it** **to** **His** **disciples** **and** **said** **:** **'** **Take** **!**
给予 它 到 他的 门徒 和 说 : - 拿 !

他把东西递给门徒,说:“拿着!”

[i:t] !
Eat **!**
吃 !

吃!

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['bɑ:di] , [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
This **is** **My** **body** **,** **which** **is** **given** **for** **you** **.**
这 是 我的 身体 , 哪个 是 给定 为了 你 .

这是我的身体,为你们舍的。

[du:] [ðɪs] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ˌem 'i:] ! -
Do **this** **to** **remember** **Me** **!** **'**
做 这 到 记住 我 ! -

这样做是为了记住我!

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [tʊk] [ðə; ði][kʌp]['æftər] ['sʌpər] , [geɪv] [θæŋks] ,
In **the** **same** **way** **He** **also** **took** **the** **cup** **after** **supper** **,** **gave** **thanks** **,**
在 这 相同的 方式 他 还 采取 这 杯子 后 晚餐 , 给予 谢谢 ,

同样,晚饭后他也拿起杯子,表示感谢。

[geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] : - [teɪk] [ænd; ənd] [drɪŋk][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:l][ʌv; əv]
gave **it** **to** **them** **,** **and** **said** **:** **'** **Take** **and** **drink** **from** **it** **,** **all** **of**
给予 它 到 他们 , 和 说 : - 拿 和 喝 从 它 , 全部 的
[ju:; jʊ] !
you **!**
你 !

他把杯子递给他们,说:“你们都拿去喝吧!”

[ðɪs] [kʌp] [ɪz][ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] [ɪn][maɪ] [blʌd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʃed] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [fər'gɪv] [sɪnz]
This **cup** **is** **the** **New** **Testament** **in** **my** **blood** **,** **which** **is** **shed** **for** **you** **to** **forgive** **sins**
这 杯子 是 这 新的 遗嘱 在 我的 血 , 哪个 是 棚 为了 你 到 原谅 罪孽
.
:
.

这杯是用我的血所铸成的新约圣经,为你们流出,使你们的罪得赦免。

[ðɪs] [duː] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][drɪŋk][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] ! -

This	do	,	as	often	as	you	drink	it	,	to	remember	Me	!	'
这	做	,	作为	经常	作为	你	喝	它	,	到	记住	我	!	-

你们每次喝这酒的时候，都要记住我！

" [wʌt] [gʊd] [dʌz] [ðɪs] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [duː] ?

"	What	good	does	this	eating	and	drinking	do	?
"	什么	好的	做	这	吃	和	喝	做	?

“吃吃喝喝有什么好处呢？”

[ðiːz] [wɜːrdz] [tel] [ˌjuː 'es] : " ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ] " [ænd; ənd] " [ʃed] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [fər'gɪv] [sɪnz] .

These	words	tell	us	:	"	Given	for	you	"	and	"	Shed	for	you	to	forgive	sins	.
这些	字	告诉	我们	:	"	鉴于	为了	你	"	和	"	棚	为了	你	到	原谅	罪孽	.

这些话告诉我们：“为你而赐”和“为你流出，以赦免你的罪过”。

" ['neɪmli] , [ðæt] [ðə; ði] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv][sɪnz] ,

"	Namely	,	that	the	forgiveness	of	sins	,
"	即	,	那	这	饶恕	的	罪孽	,

“也就是说，罪得赦免，

[laɪf][ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] [θruː] [ðiːz] [wɜːrdz][ɪn][ðə; ði]['sækrəmənt] .

life	and	salvation	are	given	to	us	through	these	words	in	the	sacrament	.
生活	和	救恩	是	给定	到	我们	通过	这些	字	在	这	圣餐	.

通过圣餐中的这些话语，我们获得了生命和救赎。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [wer] [sɪnz][ɑːr; ər] [fə'givn] , [ðer; ðər][ɪz][laɪf][ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] .

Because	,	where	sins	are	forgiven	,	there	is	life	and	salvation	as	well	.
因为	,	在哪里	罪孽	是	已原谅	,	那里	是	生活	和	救恩	作为	出色地	.

因为罪得赦免的地方，就有了生命和救赎。

[haʊ] [kæn; kən] ['fɪzɪk(ə)l] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [duː] [sʌtʃ] [greɪt] [θɪŋz] ?

How	can	physical	eating	and	drinking	do	such	great	things	?
如何	能	身体的	吃	和	喝	做	这样的	伟大的	事物	?

饮食为何能产生如此巨大的益处？

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [duː][nɑːt][duː] [ðiːz] [θɪŋz] .

Of	course	,	eating	and	drinking	do	not	do	these	things	.
的	课程	,	吃	和	喝	做	不是	做	这些	事物	.

当然，吃喝并不能产生这些效果。

[ðiːz] [wɜːrdz] , ['rɪt(ə)n] [hɪr] , [duː][ðem; ðəm] : " ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ] " [ænd; ənd] " [ʃed] [fɔːr; fər] [juː; jʊ][tuː; tə] [fər'gɪv] [sɪnz] .

These	words	,	written	here	,	do	them	:	"	given	for	you	"	and	"	shed	for	you	to	forgive	sins	.
这些	字	,	书面	这里	,	做	他们	:	"	给定	为了	你	"	和	"	棚	为了	你	到	原谅	罪孽	.

这里写下的这些话，就是为了实现它们：“为你而赐”和“为你流出，以赦免你的罪过”。

" [ðiːz] [wɜːrdz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɪzɪk(ə)l] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sækrəmənt] .

"	These	words	,	along	with	physical	eating	and	drinking	are	the	important	part	of	the	sacrament	.
"	这些	字	,	沿着	和	身体的	吃	和	喝	是	这	重要的	部分	的	这	圣餐	.

“这些话语，连同实际的饮食，都是圣餐的重要组成部分。”

['eniwʌn] [huː] [bɪ'liːvz] [ðiːz] [wɜːrdz][hæz; həz] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ][ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

Anyone	who	believes	these	words	has	what	they	say	and	what	they	record	,
任何人	WHO	相信	这些	字	有	什么	他们	说	和	什么	他们	记录	,

任何相信这些话的人，都会相信他们所说的话和所记录的话。

['neɪmli] , [ðə; ði] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv][sɪnz] .

namely	**,**	**the**	**forgiveness**	**of**	**sins**	**.**
即	,	这	饶恕	的	罪孽	.

即罪过的赦免。

[huː] , [ðen] , [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sækrəmənt][ɪn][ə; eɪ] ['wɜːrði] [weɪ] ?

Who	**,**	**then**	**,**	**receives**	**such**	**a**	**sacrament**	**in**	**a**	**worthy**	**way**	**?**
WHO	,	然后	,	接收	这样的	一个	圣餐	在	一个	值得	方式	?

那么，谁才能以配得上的方式领受这样的圣礼呢?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['fæstɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] ['eksələnt] ['dɪsəplɪnz] [fɔːr; fər]

Of	**course**	**,**	**fasting**	**and**	**other**	**physical**	**preparations**	**are**	**excellent**	**disciplines**	**for**
的	课程	,	禁食	和	其他	身体的	准备工作	是	出色的	学科	为了

[ðə; ði]['bɑːdi] .

the	**body**	**.**
这	身体	.

当然，禁食和其他体能训练对身体来说都是极好的锻炼方式。

[bʌt; bət] ['eniwʌn] [huː] [bɪ'liːvz] [ðiːz] [wɜːrdz] , " ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ænd; ənd] " [ʃed] [fɔːr; fər]

But	**anyone**	**who**	**believes**	**these**	**words**	**,**	**"**	**Given**	**for**	**you**	**,**	**"**	**and**	**"**	**Shed**	**for**
但	任何人	WHO	相信	这些	字	,	"	鉴于	为了	你	,	"	和	"	棚	为了

[juː; jʊ][tuː; tə] [fər'gɪv] [sɪnz] ,

you	**to**	**forgive**	**sins**	**,**
你	到	原谅	罪孽	,

但凡相信这些话的人，就是"为你们舍的"和"为你们流出的血，叫罪得赦免"，

" [ɪz] ['riːəli] ['wɜːrði] [ænd; ənd] [wel] [prɪ'perd] .

"	**is**	**really**	**worthy**	**and**	**well**	**prepared**	**.**
"	是	真的	值得	和	出色地	准备	.

"确实很有价值，而且准备充分。"

[bʌt; bət] [huː'evər] [dauts] [ɔːr] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðiːz] [wɜːrdz][ɪz][nɑːt] ['wɜːrði] [ænd; ənd][ɪz]

But	**whoever**	**doubts**	**or**	**does**	**not**	**believe**	**these**	**words**	**is**	**not**	**worthy**	**and**	**is**
但	谁	疑虑	或者	做	不是	相信	这些	字	是	不是	值得	和	是

[ˌʌnprɪ'perd] ,

unprepared	**,**
毫无准备	,

但凡怀疑或不相信这些话的人，都是不配的，也是没有预备好的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][wɜːrdz] , " [fɔːr; fər][juː; jʊ] " [dɪ'mænd][ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] ['fʊli] [bɪ'liːvz] .

because	**the**	**words**	**,**	**"**	**for**	**you**	**"**	**demand**	**a**	**heart**	**that**	**fully**	**believes**	**.**
因为	这	字	,	"	为了	你	"	要求	一个	心	那	完全	相信	.

因为"为你"这几个字需要一颗完全相信的心。

[ə'pendɪks] [aɪ] [haʊ] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]

Appendix	**I**	**How**	**a**	**Father**	**Should**	**Teach**	**His**	**Household**	**to**	**Conduct**	**Morning**	**and**
附录	我	如何	一个	父亲	应该	教	他的	家庭	到	执行	早晨	和

['iːvnɪŋ] [dɪ'voʊʃənz] .

Evening	**Devotions**	**.**
晚上	虔诚	.

附录一 父亲应如何教导家人进行早晚祷告。

['mɔːrnɪŋ] [dɪ'voʊʃənz]

Morning	**Devotions**
早晨	虔诚

晨祷

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][get] [aʊt][ʌv; əv][bed][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

As	**soon**	**as**	**you**	**get**	**out**	**of**	**bed**	**in**	**the**	**morning**	**,**
作为	很快	作为	你	得到	出去	的	床	在	这	早晨	,

早上起床后，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [bles] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [krɔːs] [ænd; ənd] [seɪ] :

you	should	bless	yourself	with	the	sign	of	the	Holy	Cross	and	say	:
你	应该	保佑	你自己	和	这	符号	的	这	圣	叉	和	说	:

你应该用圣十字圣号祝福自己，并说：

[meɪ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðə; ði] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][biː; bi] [dʌn] !

May	the	will	of	God	,	the	Father	,	the	Son	and	the	Holy	Spirit	be	done	!
可能	这	将要	的	上帝	,	这	父亲	,	这	儿子	和	这	圣	精神	是	完毕	!

愿圣父、圣子、圣灵的旨意成就！

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

[ðen] , ['niːlɪŋ] [ɔːr] ['stændɪŋ] , [seɪ] [ðə; ði] [kriːd] [ænd; ənd] [preɪ] [ðə; ði][lɔː(r)dz] [prer] .

Then	,	kneeling	or	standing	,	say	the	creed	and	pray	the	Lord's	Prayer	.
然后	,	跪着	或者	常设	,	说	这	信条	和	祈祷	这	主场	祷告	.

然后，跪着或站着，诵读信经并祈祷主祷文。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [juː; jʊ] [meɪ] [ðen] [preɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [prer] [æz; əz] [wel] : [maɪ] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] ,

If	you	wish	,	you	may	then	pray	this	little	prayer	as	well	:	My	Heavenly	Father	,
如果	你	希望	,	你	可能	然后	祈祷	这	小的	祷告	作为	出色地	:	我的	天上	父亲	,

如果你愿意，你也可以做以下这段祷告：我的天父，

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [jʊr; jər] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] ,

I	thank	You	,	through	Jesus	Christ	,	Your	beloved	Son	,
我	感谢	你	,	通过	耶稣	基督	,	你的	心爱	儿子	,

我藉着祢的爱子耶稣基督感谢祢，

[ðæt] [juː; jʊ] [kept] [ˌem 'iː] [seɪf] [frʌm; frəm][ɔːl]['iːv(ə)l][ænd; ənd]['deɪndʒər][læst] [naɪt] .

that	You	kept	me	safe	from	all	evil	and	danger	last	night	.
那	你	保留	我	安全的	从	全部	邪恶的	和	危险	最后的	夜晚	.

昨晚你保佑我免受一切邪恶和危险。

[seɪv] [ˌem 'iː] , [aɪ] [preɪ] ,

Save	me	,	I	pray	,
节省	我	,	我	祈祷	,

救救我，我祈求。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː] [seɪf] [tə'deɪ] [frʌm; frəm] ['evri] ['iːv(ə)l][ænd; ənd][sɪn][æz; əz] [wel] , ,

that	you	will	keep	me	safe	today	from	every	evil	and	sin	as	well	,	,
那	你	将要	保持	我	安全的	今天	从	每一个	邪恶的	和	罪	作为	出色地	,	,

愿你今日保佑我远离一切邪恶和罪恶。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl][aɪ][duː][ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðæt] [aɪ][lɪv; laɪv] [wɪl] [pliːz] [juː; jʊ] .

so	that	all	I	do	and	the	way	that	I	live	will	please	you	.
所以	那	全部	我	做	和	这	方式	那	我	居住	将要	请	你	.

这样，我所做的一切以及我的生活方式都能让你满意。

[aɪ] [pʊt] [maɪ'self][ɪn][jʊr; jər] [ker] , ['bɑːdi][ænd; ənd] [soʊl] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] .

I	put	myself	in	your	care	,	body	and	soul	and	all	that	I	have	.
我	放	我	在	你的	关心	,	身体	和	灵魂	和	全部	那	我	有	.

我将我的身心以及我的一切都托付于你。

[let] [jʊr; jər]['hoʊli]['eɪndʒəlz][biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

Let	Your	holy	Angels	be	with	me	,
让	你的	圣	天使	是	和	我	,

愿您的圣天使与我同在，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['enəmi] [wɪl] [nɑːt][geɪn] ['paʊər] ['oʊvər][ˌem 'iː] .

so	that	the	evil	enemy	will	not	gain	power	over	me	.
所以	那	这	邪恶的	敌人	将要	不是	获得	力量	超过	我	.

免得那邪恶的敌人得胜我。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

['æftər] [ðæt] ,
After **that** **,**
后 那 ,

在那之后，

[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][goʊ][əˈbaʊt][jʊr; jər][wɜːrk][ænd; ənd][pərˈhæps] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɪnˈspaɪərd][baɪ][ðə; ði][ten]
with **joy** **go** **about** **your** **work** **and** **perhaps** **sing** **a** **song** **inspired** **by** **the** **Ten**
和 喜悦 去 关于 你的 工作 和 也许 唱歌 一个 歌曲 灵感 经过 这 十
[kəˈmændmənts] [ɔːr][jʊr; jər] [oʊn] [θɔːts] .
Commandments **or** **your** **own** **thoughts** **.**
诫命 或者 你的 自己的 想法 .

带着喜悦去做你的工作，或许还可以唱一首受十诫或你自己的想法启发而创作的歌曲。

['iːvnɪŋ] [dɪˈvoʊʃənz]
Evening **Devotions**
晚上 虔诚

晚祷

[wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][bed][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
When **you** **go** **to** **bed** **in** **the** **evening** **,**
什么时候 你 去 到 床 在 这 晚上 ,

晚上睡觉时，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [bles] [jɔːrˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [krɔːs] [ænd; ənd] [seɪ] :
you **should** **bless** **yourself** **with** **the** **sign** **of** **the** **Holy** **Cross** **and** **say** **:**
你 应该 保佑 你自己 和 这 符号 的 这 圣 叉 和 说 :

你应该用圣十字圣号祝福自己，并说：

[meɪ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðə; ði] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][biː; bi] [dʌn] !
May **the** **will** **of** **God** **,** **the** **Father** **,** **the** **Son** **and** **the** **Holy** **Spirit** **be** **done** **!**
可能 这 将要 的 上帝 , 这 父亲 , 这 儿子 和 这 圣 精神 是 完毕 !

愿圣父、圣子、圣灵的旨意成就！

[eɪˈmenˌɑːˈmen] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

[ðen] , ['niːlɪŋ] [ɔːr] ['stændɪŋ] , [seɪ] [ðə; ði] [kriːd] [ænd; ənd] [preɪ] [ðə; ði][lɔː(r)dz] [prer] .
Then **,** **kneeling** **or** **standing** **,** **say** **the** **creed** **and** **pray** **the** **Lord's** **Prayer** **.**
然后 , 跪着 或者 常设 , 说 这 信条 和 祈祷 这 主场 祷告 .

然后，跪着或站着，诵读信经并祈祷主祷文。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [preɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [prer] [æz; əz] [wel] : [maɪ] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] ,
If **you** **wish** **,** **then** **you** **may** **pray** **this** **little** **prayer** **as** **well** **:** **My** **Heavenly** **Father** **,**
如果 你 希望 , 然后 你 可能 祈祷 这 小的 祷告 作为 出色地 : 我的 天上 父亲 ,

如果你愿意，也可以做这个简短的祷告：我的天父，

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [jʊr; jər] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [prə'tektɪd]
I **thank** **You** **,** **through** **Jesus** **Christ** **,** **Your** **beloved** **Son** **,** **that** **You** **have** **protected**
我 感谢 你 , 通过 耶稣 基督 , 你的 心爱 儿子 , 那 你 有 受保护
[ˌem 'iː] , [baɪ][jʊr; jər] [greɪs] .
me **,** **by** **Your** **grace** **.**
我 , 经过 你的 优雅 .

我感谢您，藉着您挚爱的儿子耶稣基督，感谢您以您的恩典保护了我。

[fər'gɪv] , [aɪ] [preɪ] , [ɔ:l][maɪ][sɪnz][ænd; ənd][ðə; ði]['i:v(ə)l][aɪ][hæv; həv] [dʌn] .

Forgive	,	I	pray	,	all	my	sins	and	the	evil	I	have	done	.
原谅	,	我	祈祷	,	全部	我的	罪孽	和	这	邪恶的	我	有	完毕	.

求主宽恕我所有的罪过和所作所为。

[prə'tekt] [ˌem 'i:] , [baɪ][jʊr; jər] [greɪs] , [tə'naɪt] .

Protect	me	,	by	Your	grace	,	tonight	.
保护	我	,	经过	你的	优雅	,	今晚	.

今晚，求您以您的恩典保护我。

[aɪ][pʊt][maɪ'self][ɪn][jʊr; jər] [ker] , ['bɑ:di][ænd; ənd][soʊl][ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] .

I	put	myself	in	your	care	,	body	and	soul	and	all	that	I	have	.
我	放	我	在	你的	关心	,	身体	和	灵魂	和	全部	那	我	有	.

我将我的身心以及我的一切都托付于你。

[let] [jʊr; jər]['hoʊli]['eɪndʒəlz][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

Let	Your	holy	angels	be	with	me	,
让	你的	圣	天使	是	和	我	,

愿您的圣天使与我同在，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['i:v(ə)l] ['enəmi] [wɪl] [nɑ:t][geɪn] ['paʊər] ['oʊvər][ˌem 'i:] .

so	that	the	evil	enemy	will	not	gain	power	over	me	.
所以	那	这	邪恶的	敌人	将要	不是	获得	力量	超过	我	.

免得那邪恶的敌人得胜我。

[eɪ'menˌɑ:'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

['æftər] [ðɪs] , [goʊ][tu:; tə] [sli:p] [ɪ'mi:diətli] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

After	this	,	go	to	sleep	immediately	with	joy	.
后	这	,	去	到	睡觉	立即地	和	喜悦	.

之后，便可带着喜悦立刻入睡。

[ə'pendɪks] [i:] [haʊ] [ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [ʃʊd; ʃəd] [ti:tʃ] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [tu:; tə] [seɪ] [greɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn]

Appendix	II	How	a	Father	Should	Teach	His	Household	to	say	Grace	and	Return
附录	二	如何	一个	父亲	应该	教	他的	家庭	到	说	优雅	和	返回

[θæŋks] [æt; ət] [mi:lz] :

Thanks	at	Meals	:
谢谢	在	餐	:

附录二 父亲应如何教导家人在用餐时祷告和感恩：

[ðə; ði] ['blesɪŋ]

The	Blessing
这	祝福

祝福

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] ['mɑ:dɪstli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

The	children	and	servants	should	come	to	the	table	modestly	and	with
这	孩子们	和	仆人	应该	来	到	这	桌子	谦虚地	和	和

['foʊldɪd][hændz][ænd; ənd] [seɪ] :

folded	hands	and	say	:
折叠	双手	和	说	:

孩子和仆人应当谦卑地来到桌前，双手合十，说道：

[ɔ:l] [aɪz] [lʊk] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [oʊ][lɔ:rd] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [gɪv] ['evriwʌn] [fu:d] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm]

All	eyes	look	to	you	,	O	Lord	,	and	You	give	everyone	food	at	the	right	time
全部	眼睛	看	到	你	,	哦	主	,	和	你	给	每个人	食物	在	这	正确的	时间

.

:

.

主啊，万物都仰望你，你按时赐予万物食物。

[juː; jʊ]['oʊpən][jʊr; jər] ['dʒenərəs] [hændz][ænd; ənd]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['hʌŋgər] [ʌv; əv][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz]

You	open	Your	generous	hands	and	satisfy	the	hunger	of	all	living	things
你	打开	你的	慷慨的	双手	和	满足	这	饥饿	的	全部	活的	事物

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər] .

with	what	they	desire	.
和	什么	他们	欲望	.

你张开慷慨的双手，满足所有生灵的渴望。

([sɑːm] - : - - -) [noʊt] : " [wʌt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər] " [miːnz] [ðæt] [ɔːl] ['ænɪmlz] [get] [soʊ] [mʌtʃ]

(	Psalm	145	:	15	-	16	)	Note	:	"	What	they	desire	"	means	that	all	animals	get	so	much
(	诗篇	-	:	-	-	-	)	笔记	:	"	什么	他们	欲望	"	方法	那	全部	动物	得到	所以	很多

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

（诗篇 145:15-16）注："它们所渴望的"是指所有动物都能得到充足的食物，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hæpi] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] .

that	they	are	happy	and	cheerful	.
那	他们	是	快乐的	和	快乐	.

他们看起来很开心，很快乐。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['wɜːri] [ænd; ənd] [griːd] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪ'zaɪɜ-z] .

Because	,	worry	and	greed	interferes	with	such	desires	.
因为	,	担心	和	贪婪	干扰	和	这样的	欲望	.

因为忧虑和贪婪会妨碍这些愿望的实现。

['æftər] [ðɪs] , [preɪ] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [prer] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [prer] : [lɔːrd] [gɑːd] , ['hev(ə)nli]

After	this	,	pray	the	Lord's	Prayer	and	the	following	prayer	:	Lord	God	,	Heavenly
后	这	,	祈祷	这	主场	祷告	和	这	下列的	祷告	:	主	上帝	,	天上

['fɑːðər] ,

Father	,
父亲	,

之后，诵读主祷文和以下祷文：主上帝，天父，

[bles] [juː 'es] [ænd; ənd] [ðiːz] [gɪfts] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['dʒenərəs] [hænd] ,

bless	us	and	these	gifts	,	which	we	receive	from	Your	generous	hand	,
保佑	我们	和	这些	礼物	,	哪个	我们	收到	从	你的	慷慨的	手	,

[θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] .

through	Jesus	Christ	,	our	Lord	.
通过	耶稣	基督	,	我们的	主	.

请您保佑我们和我们从您慷慨之手领受的这些恩赐，奉我们主耶稣基督的名求。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

['θæŋkɪŋ] [gɑːd]

Thanking	God
谢谢	上帝

感谢上帝

['æftər] ['iːtɪŋ] , [tuː] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['mɑːdɪstli] [foʊld][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [seɪ] :

After	eating	,	too	,	they	should	modestly	fold	their	hands	and	say	:
后	吃	,	也	,	他们	应该	谦虚地	折叠	他们的	双手	和	说	:

饭后，他们也应该谦逊地双手合十，说道：

[θæŋk] [ðə; ði] [lɔːrd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [kaɪnd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] ['læsts] [fər'evər] !

Thank	the	Lord	,	because	He	is	kind	and	His	goodness	lasts	forever	!
感谢	这	主	,	因为	他	是	种类	和	他的	善良	持续时间	永远	!

感谢主，因为他仁慈，他的恩典永不止息！

[hiː; hi] ['gɪvz] [ɔːl] ['kriːtʃərz] [fuːd] .

He	gives	all	creatures	food	.
他	给予	全部	生物	食物	.

他赐予万物食物。

[hiː; hi] ['gɪvz] ['laɪvstɑːk] [ðer; ðər] [fuːd] [ænd; ənd] ['fiːdz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rævənz] [ðæt] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə]

He	gives	livestock	their	food	and	feeds	the	young	ravens	that	call	out	to
他	给予	家畜	他们的	食物	和	饲料	这	年轻的	渡鸦	那	称呼	出去	到

[hɪm; ɪm] .

Him	.
他	.

他赐给牲畜食物，喂养向他鸣叫的小乌鸦。

[ə; eɪ] ['hɔrsəz] [streŋθ] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['pleʒər] .

A	horse's	strength	does	not	give	Him	pleasure	.
一个	马匹	力量	做	不是	给	他	乐趣	.

马的力量并不能让他感到喜悦。

[ə; eɪ]['mænz][legz][duː][nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm][dʒɔɪ] .

A	man's	legs	do	not	give	Him	joy	.
一个	男人的	腿	做	不是	给	他	喜悦	.

人的双腿并不能使他喜悦。

['piːp(ə)l] [huː] [fɪr] [ðə; ði] [lɔːrd] [ænd; ənd] [huː] [weɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [pliːz] [hɪm; ɪm] .

People	who	fear	the	Lord	and	who	wait	for	His	goodness	please	Him	.
人们	WHO	害怕	这	主	和	WHO	等待	为了	他的	善良	请	他	.

敬畏耶和华、等候他恩惠的人，必蒙他喜悦。

['æftər] [ðɪs] , [preɪ] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [prer] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [prer] :

After	this	,	pray	the	Lord's	Prayer	and	the	following	prayer	:
后	这	,	祈祷	这	主场	祷告	和	这	下列的	祷告	:

之后，诵读主祷文和以下祷文：

[wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] , [lɔːrd] [gɑːd] , ['fɑːðər] , [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] , [fɔːr; fər] [ɔːl]

We	thank	You	,	Lord	God	,	Father	,	through	Jesus	Christ	our	Lord	,	for	all
我们	感谢	你	,	主	上帝	,	父亲	,	通过	耶稣	基督	我们的	主	,	为了	全部

我们感谢您，主上帝，父神，藉着我们的主耶稣基督，感谢您赐予我们的一切。

[jʊr; jər] ['blesɪŋz] .

Your	blessings	.
你的	祝福	.

愿你蒙福。

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [ruːl] [fər'evər] !

You	live	and	rule	forever	!
你	居住	和	规则	永远	!

你将永生永世！

[eɪ'menˌɑː'men] !

Amen	!
阿门	!

阿门！

[ə'pendɪks] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] [hoʊm] [tʃɑːrt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][tuː; tə][juːz][tuː; tə] [tiːtʃ]

Appendix	III	The	Home	Chart	A	number	of	passages	to	use	to	teach
附录	三、	这	家	图表	一个	数字	的	段落	到	使用	到	教

[ænd; ənd] [æd'mɑːnɪʃ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ɔːl] ['hoʊli]['ɔːrdərz] [ænd; ənd] ['steitəsiz] [ɪn] [laɪf] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['duːtiz] .

and	admonish	people	in	all	holy	orders	and	statuses	in	life	about	their	duties	.
和	谏	人们	在	全部	圣	订单	和	状态	在	生活	关于	他们的	职责	.

附录 III 家庭图表 一些段落，用于教导和劝诫所有圣职和生活中不同地位的人们履行他们的职责。

[fɔːr; fər] ['bɪʃəp] , ['pæstər] [ænd; ənd] ['priːtʃəz] : [wʌn] [tɪm] . [θriː] : [ˌtuː'tuː] - [fɔːr]

For	Bishops	,	Pastors	and	Preachers	:	1	Tim	.	3	:	2	-	4
为了	主教们	,	牧师	和	传道者	:	1	蒂姆	.	3	:	2	-	4

致主教、牧师和传道人：提前3:2-4

['taitəs][wʌn] : [sɪks]

Titus	1	:	6
提图斯	1	:	6

提多书 1:6

[wʌt] ['hɪrər] [oʊ] [ðer; ðər] ['pæstər] : [wʌn][kɔːr] .

What	Hearers	owe	their	Pastors	:	1	Cor	.
什么	听众	欠	他们的	牧师	:	1	科尔	.

听众对牧师应尽的义务：哥林多前书

[naɪn] : - [gæl] . [sɪks] : [sɪks][wʌn] [tɪm] .

9	:	14	Gal	.	6	:	6	1	Tim	.
9	:	-	加尔	.	6	:	6	1	蒂姆	.

9:14 加拉太书 6:6 提摩太前书

[faɪv] : - - - [hɛb] . - : -

5	:	17	-	18	Heb	.	13	:	17
5	:	-	-	-	希伯来书	.	-	:	-

5:17-18 希伯来书13:17

[fɔːr; fər] ['ɜːrθli] [ə'θɔːrətiz]

For	Earthly	Authorities
为了	尘世的	当局

对于世俗权威

[rɑːm] . - : [wʌn] - [fɔːr]

Rom	.	13	:	1	-	4
只读存储器	.	-	:	1	-	4

罗马书 13:1-4

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['ʌndər] [ə'θɔːrəti] [mæt] . - : - [rɑːm] . - : [faɪv] - ['sɛvən][wʌn] [tɪm] . [ˌtuː'tuː] :

For	those	Under	Authority	Matt	.	22	:	21	Rom	.	13	:	5	-	7	1	Tim	.	2	:
为了	那些	在下面	权威	马特	.	-	:	-	只读存储器	.	-	:	5	-	7	1	蒂姆	.	2	:

对于那些在权柄之下的人（马太福音 22:21；罗马书 13:5-7；提摩太前书 2:10）

[wʌn] - [θriː]['taitəs][θriː] : [wʌn][wʌn]['piːtər][ˌtuː'tuː] : - - -

1	-	3	Titus	3	:	1	1	Peter	2	:	13	-	14
1	-	3	提图斯	3	:	1	1	彼得	2	:	-	-	-

提多书 3:1；彼得前书 2:13-14

[fɔːr; fər] ['hʌzbəndz] [wʌn]['piːtər][θriː] : ['sɛvən][kɑːl] . [θriː] : -

For	Husbands	1	Peter	3	:	7	Col	.	3	:	19
为了	丈夫们	1	彼得	3	:	7	上校	.	3	:	-

致丈夫们：彼得前书 3:7；歌罗西书 3:19

[fɔːr; fər] [waɪvz] [ɛf] . [faɪv] : - [wʌn]['piːtər][θriː] : [faɪv] - [sɪks]

For	Wives	Eph	.	5	:	22	1	Peter	3	:	5	-	6
为了	妻子们	以弗	.	5	:	-	1	彼得	3	:	5	-	6

论妻子们（以弗所书 5:22；彼得前书 3:5-6）

[fɔːr; fər] ['perənts]

For	Parents
为了	父母

致家长

[ɛf] . [sɪks] : [fɔːr]

Eph	.	6	:	4
以弗	.	6	:	4

以弗所书 6:4

[fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]
For **Children**
为了 孩子们

儿童

[ɛf] . [sɪks] : [wʌn] - [θriː]
Eph . **6** : **1** - **3**
以弗 . 6 : 1 - 3

以弗所书 6:1-3

[fɔːr; fər] ['sɜːrvənt] , [meɪdz] , [haɪrd] [hændz][ænd; ənd] ['wɜːrkərz]
For **Servants** , **Maids** , **Hired** **Hands** **and** **Workers**
为了 仆人 , 女佣 , 雇用 手 和 工人

适用于仆人、女佣、雇工和工人

[ɛf] . [sɪks] : [faɪv] - ['sɛvən]
Eph . **6** : **5** - **7**
以弗 . 6 : 5 - 7

以弗所书 6:5-7

[kɑːl] . [θriː] : -
Col . **3** : **22**
上校 . 3 : -

第3栏：22

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
For **the** **Man** **and** **Woman** **of** **the** **House**
为了 这 男人 和 女士 的 这 房子

对于一家之主

[ɛf] . [sɪks] : [naɪn]
Eph . **6** : **9**
以弗 . 6 : 9

以弗所书 6:9

[kɑːl] . [fɔːr] : [wʌn]
Col . **4** : **1**
上校 . 4 : 1

第4栏：1

[fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɪn]['dʒen(ə)rəl][wʌn][pet] . [faɪv] : [faɪv] - [sɪks]
For **Young** **People** **in** **General** **1** **Pet** . **5** : **5** - **6**
为了 年轻的 人们 在 一般的 1 宠物 . 5 : 5 - 6

致所有年轻人：彼得前书 5:5-6

[fɔːr; fər] ['widəuz] [wʌn] [tɪm] . [faɪv] : [faɪv] - [sɪks]
For **Widows** **1** **Tim** . **5** : **5** - **6**
为了 寡妇 1 蒂姆 . 5 : 5 - 6

致寡妇 提前5:5-6

[fɔːr; fər] ['evriwʌn] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [rɑːm] . - : [eɪt] - - [wʌn] [tɪm] . [ˌtuː'tuː] : [wʌn] - [ˌtuː'tuː]
For **Everyone** **in** **General** **Rom** . **13** : **8** - **10** **1** **Tim** . **2** : **1** - **2**
为了 每个人 在 一般的 只读存储器 . - : 8 - - 1 蒂姆 . 2 : 1 - 2

适用于所有人（罗马书 13:8-10；提摩太前书 2:1-2）

[ɪf] ['evriwʌn] [wɪl] [lɜːrn] [hɪz; ɪz][pɑːrt] ,
If **everyone** **will** **learn** **his** **part** ,
如果 每个人 将要 学习 他的 部分 ,

如果每个人都能学会自己的部分，

[ðə; ði] [hoʊl] ['haʊshoʊld] [wɪl] [fer] [wel] .
The **whole** **household** **will** **fare** **well** .
这 所有的 家庭 将要 票价 出色地 .

全家人都会一切顺利。

[ðɪs] [tekst][wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ɪn] - ,

This	text	was	translated	in	1994	,
这	文本	曾是	翻译	在	-	,

本文翻译于1994年。

[rɪ'vaɪzd] [ɪn] - [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd][ɪk'spændɪd][ɪn] - [fɔ:r; fər]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]

revised	in	2002	and	revised	and	expanded	in	2004	for	Project
修改	在	-	和	修改	和	扩展	在	-	为了	项目

['witn,bə:g] [baɪ]['rɑ:bərt][i:] . [smɪθ] .

Wittenberg	by	Robert	E	.	Smith	.
维滕贝格	经过	罗伯特	E	.	史密斯	.

2002 年修订，2004 年由 Robert E. Smith 为维滕贝格项目修订和扩充。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn][baɪ][hɪm; ɪm] .

It	has	been	placed	in	the	public	domain	by	him	.
它	有	到过	放置	在	这	民众	领域	经过	他	.

他已将其置于公共领域。

[ju:; jʊ] [meɪ] ['fri:li] [dɪ'strɪbju:t] , ['kɑ:pi][ɔ:r] [prɪnt] [ðɪs] [tekst] .

You	may	freely	distribute	,	copy	or	print	this	text	.
你	可能	自由	分发	,	复制	或者	打印	这	文本	.

您可以自由分发、复制或打印此文本。

[pli:z] [də'rekt] ['eni] ['kɑ:ments] [ɔ:r] [sə'dʒestʃənz] [tu:; tə] [rev] . ['rɑ:bərt][i:] . [smɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑ:ltə]

Please	direct	any	comments	or	suggestions	to	Rev	.	Robert	E	.	Smith	of	the	Walther
请	直接的	任何	评论	或者	建议	到	牧师	.	罗伯特	E	.	史密斯	的	这	瓦尔特

['laɪbreri][æt; ət] :

Library	at	:
图书馆	在	:

如有任何意见或建议，请联系瓦尔特图书馆的罗伯特·E·史密斯牧师：

['kɔŋkɔ:diə] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['semɪneri]

Concordia	Theological	Seminary
康考迪亚	神学	神学院

康考迪亚神学院

['i:meɪl] : - @ [meɪl] . - . ['ɛdju:, 'i:'di:'ju:]

Email	:	smithre	@	mail	.	ctsfw	.	edu
电子邮件	:	-	@	邮件	.	-	.	edu

电子邮件：smithre@mail.ctsfw.edu

['sɜ:rfɪs] [meɪl] : - [en] . ['klɪntən] [ˌes 'ti:] . , [ɛf ti:] . [weɪn] , [ɪn] -

Surface	Mail	:	6600	N	.	Clinton	St	.	,	Ft	.	Wayne	,	IN	46825
表面	邮件	:	-	N	.	克林顿	英石	.	,	福特	.	韦恩	,	在	-

水路邮件：印第安纳州韦恩堡北克林顿街6600号，邮编：46825

[ˌju: es 'eɪ] [foʊn] : (-) - - - [fæks] : (-) - - -

USA	Phone	:	(	260	)	452	-	3149	Fax	:	(	260	)	452	-	2126
美国	电话	:	(	-	)	-	-	-	传真	:	(	-	)	-	-	-

美国电话：(260) 452-3149 传真：(260) 452-2126

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神